

NEUEFORM

LIVING KITCHEN

IMM

ORGATEC

BAU

PROJECT



2015

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	4	ความสำเร็จแบบคุณสองที่โคโลญ DOUBLES: SUCCESS IN COLOGNE
LIVINGKITCHEN	6	รูปลักษณะย้อนยุคกับวัสดุสะดุดตา VINTAGE LOOK WITH STRIKING MATERIALS
	10	Von Retro จนถึง Vooking VON RETRO TO VOOKING
	14	การเปิดตัวผลิตภัณฑ์ใหม่ NEW PRODUCT LAUNCH
	18	แสงไฟสร้างอารมณ์ใกล้ๆ เครื่องครัว MOOD LIGHTING NEAR THE COOKER
IMM	22	ความบันเทิงภายในบ้านแบบครบรส HOME ENTERTAINMENT ON ALL LEVELS
ORGATEC	26	ฐานรองที่นอนแสนสบายหรือจุดสำคัญในการออกแบบ BOX SPRING COMFORT OR DESIGN HIGHLIGHTS
	30	เสน่ห์ที่อิตาลี FEMININE CHARM
MAISON & OBJET	34	ฉากกันทรงประสิทธิภาพ EFFECTIVE SCREENING
	38	สไตล์อินดัสเทรียล INDUSTRIAL STYLE
BAU	42	ทางออกอันเจียมแหลมสำหรับก่อสร้างการเจริญเติบโต INTELLIGENT SOLUTIONS FOR THE BUILDING BOOM
HEIMTEXTIL	46	ไฮไลต์เด็ดที่สัมผัสได้ SENSORY HIGHLIGHTS
MATERIALS	50	Six Pack กับศักยภาพในการพัฒนา SIX-PACK WITH POTENTIAL
	54	เส้นใยฮอร์สแรดิชเสริมกำลังให้พลาสติก HORSERADISH FIBRE-REINFORCED PLASTICS
PROJECT	58	สวัสดิ์ความหรูกลางทะเล LUXURY AHOY!
	60	FARALDA NDSM CRANE HOTEL AMSTERDAM FARALDA NDSM CRANE HOTEL AMSTERDAM
	62	ตึกสูงสุดหรูแห่งใหม่ในดาวอสน์ยน์ดาสีทอง NEW LUXURY PINNACLE IN DAVOS THE GOLDEN EYE
	66	ความตื่นเต้นในแวดวงเรือยachtกลางท้องทะเล YACHT-FEVER AT SEA



Photo
Cover page
Product: QUATTRO Rondo
Manufacturer: die COLLECTION
Design: die COLLECTION - Mosru Mohiuddin
Back cover page
Product: Rock table (Tables)
Producer: MDF ITALIA spa
Design: Jean-Marie Massaud



1

INTRODUCTION

IMM COLOGNE AND LIVINGKITCHEN

ความสำเร็จแบบคุณสองที่โคโลญ

DOUBLES: SUCCESS IN COLOGNE

2



งาน International Furniture Fair และงาน 'LivingKitchen' ที่จัดขึ้นพร้อมๆ กัน ณ เมืองโคโลญจน์ ตั้งแต่วันที่ 19 - 25 มกราคมนั้น ประสบความสำเร็จอย่างสูง เมื่อนับรวมๆ กัน งานแฟร์ทั้งสองนี้มีผู้เข้าชมถึง 146,000 คน จาก 138 ประเทศ (ปี 2013 มีจำนวน 142,000 คน) ในจำนวนนี้เป็นผู้ชมงานประเภทผู้ประกอบการถึง 102,000 คน (ปี 2013 มีจำนวน 99,000 คน) หนึ่งในกระแสสำคัญสำหรับงานแฟร์ทั้งสองงานก็คือการเพิ่มสัดส่วนผู้ชมงานประเภทผู้ประกอบการนานาชาติ โดยในจำนวน 102,000 คน นั้นมาจากเยอรมนี 56,000 ราย และอีก 46,000 รายมาจากประเทศอื่นๆ (เพิ่มขึ้นร้อยละ 13) ปีนี้สัดส่วนผู้ชมงานชาวต่างชาติในวันทำการซื้อขายคิดเป็นร้อยละ 45 สัดส่วนผู้ชมงานประเภทผู้ประกอบการต่างชาติที่เพิ่มขึ้นนั้นโดยมากมาจากประเทศทางยุโรป เช่น สเปน (เพิ่มขึ้นร้อยละ 27) เกาหลี (เพิ่มขึ้นร้อยละ 20) อิตาลี (เพิ่มขึ้นร้อยละ 11) และเนเธอร์แลนด์ (เพิ่มขึ้นร้อยละ 13) ทั้งนี้จำนวนผู้ชมงานประเภทผู้ประกอบการจากฝรั่งเศส แดบสแกนดิเนเวีย และโปแลนด์ ก็เพิ่มขึ้นเช่นกัน โดยทดแทนการลดลงของผู้ชมงานชาวรัสเซียอันเกิดจากแรงผลักดันทางการเมือง นอกจากนี้การเพิ่มขึ้นของจำนวนผู้ชมงานประเภทผู้ประกอบการจากจีน (เพิ่มขึ้นร้อยละ 32) และสหรัฐอเมริกา (เพิ่มขึ้นร้อยละ 47) ก็มีความสำคัญไม่น้อย

Cologne's International Furniture Fair and the parallel 'LivingKitchen' – held side-by-side from 19 to 25 January – were highly successful. Together, the two fairs registered 146,000 visitors from 138 countries (2013: 142,000), of which 102,000 were trade visitors (2013: 99,000). One significant trend for both fairs was the increasing proportion of international trade visitors. Of the 102,000 trade visitors, 56,000 were from Germany and 46,000 from other countries (+13%). This year, the proportion of foreign visitors was about 45 percent on the trade days. The increased proportion of foreign trade visitors was particularly so for European countries, e.g. Spain (+27%), Great Britain (+20%), Italy (+11%) and the Netherlands (+13%). There were also increases in the number of trade visitors from France, Scandinavia and Poland, compensating for the politically driven decline in Russian visitors. There were also significant increases in the numbers of trade visitors from China (+32%) and the USA (+47%).

1

ความเรียบง่ายตามปกติที่เป็นมา แต่ Interlücke เลือกอวดตัวเคลือบพื้นผิวที่มีความหลากหลายมากๆ ตัวอย่างเช่น 'Mell' z. B. ที่มาพร้อมสีขาวราวหิมะ ภาพ: Interlücke
Plain and simple as usual; but Interlücke showed much more variety of surface finish. 'Mell' z. B. for example, in snow-white paint. Photo: Interlücke.

2

'Neo Salon' จาก Nolte แปลงโฉมครัวให้เป็นสถานที่พบปะพูดคุยแทน ทำให้การเปลี่ยนสไตล์มีเสน่ห์สดใส ภาพ:Nolte
Nolte 'Neo Salon' transforms the kitchen into a representational conversational salon, brightened an attractive change of style. Photo: Nolte.





1

LIVINGKITCHEN

LIVINGKITCHEN: ผนังปะทะวัสดุ / LIVINGKITCHEN: FRONT FACING MATERIALS

รูปลักษณะย้อนยุคกับวัสดุสะดุดตา
VINTAGE LOOK WITH STRIKING MATERIALS

สำหรับปีนี้ ห้องครัวจะดูเรียบง่ายสบายๆ มากกว่าเดิม และเน้นไปที่ทางเลือกอันหลากหลายของวัสดุไม้ ทั้งที่เป็นไม้จริงและไม้ทดแทนไม้ธรรมชาติ โดยรวมโครงสร้างพื้นผิวที่สัมผัสได้และมีความชัดเจนมีคุณภาพและรายละเอียดประเด็นขึ้นทั้งยังดูเก๋าลังด้วยคอนกรีตและเหล็กจำนวนมาก บางครั้งก็ผสมผสานเข้ากับทองแดงคุณภาพสูง ซึ่งเข้ากันดีกับการเสริมแต่งในสไตล์โมเดิร์นลอฟต์ที่มักจะอยู่ภายในกรอบโครงสร้างที่ดูน่าสบาย นี่คือการหนึ่งคำอธิบายถึงเทรนด์ของแผงหน้าแบบกรอบภาพ ที่ไม่เพียงได้รับความนิยมแต่ยังดูแคบหรือเตี้ยมาก นอกเหนือจากมือจับโลหะหายากๆ แถบมือจับกึ่งขัดเกลาก็เป็นอีกตัวเลือกใหม่ๆ ทางด้านของสีสีนั้นเน้นพบว่ามีการใช้สีน้ำตาลหรือสีเอิร์ธโทนลดน้อยลง และกลับเน้นที่โทนพาสเทลเข้มๆ อาทิ น้ำเงินหรือเขียว ส่วนสีโทนขาวก็มีการใช้สีเทาในหลากหลายเฉด โดยมากจะเป็นสีเนื้อด้าน

This year's kitchens are even homelier and noted particularly for their choice of wood variety, whether real or reproduction. Taken as a whole, the visible and tactile surface structures have gained in fine detail and quality. Vintage with lots of concrete and iron – but sometimes also combined with high-quality copper – go well for an upgrade of the modern loft. But always within a comfortable framework: this is also how one could describe the trend to front frames, not just dominating as a five-part cassette, but looking very narrow or low. In addition to rustic metal finger grips, half-milled grip strips are a new alternative. In terms of colour, there were fewer brown or earthen tones on display, rather bold pastel tones in blue or green. In place of white pallets there were various shades of grey, usually matt.



2

1

Häcker มีรูปแบบแผงหน้าในกลุ่มสินค้า 'Systemat 2.0' ให้เลือกไม่ต่ำกว่า 50 แบบ แต่แผ่นหินชนวนสีเข้มที่ดูแปลกแตกต่างอย่าง 'Black Star' ได้รับความสนใจอย่างยิ่ง ภาพ: Häcker

Häcker has no fewer than 50 different front designs in the 'Systemat 2.0' range, but the 'Black Star' dark slate veneer variant attracted much attention. Photo: Häcker.

2

ในผลงาน 'Toronto Tex' นั้น Rempp ผสมไม้เนื้อแข็งเข้ากับพื้นผิวเคลือบเงาที่เป็นโครงสร้าง ซึ่งเข้ากันได้ดีเยี่ยมกับแถบมือจับไม้ของดีไซน์เนอร์ ภาพ: Rempp
In the 'Toronto Tex', Rempp combines solid wood with a structured lacquer surface, which goes exceptionally well with the wooden designer grip strip. Photo: Rempp.

3

ผลงานการรวมตัวของแผงหน้าไม้โอ๊ก San Remo กับกระจกสีดำจาก Nobilia นั้นมีความหมายมาก ภาพ: Nobilia
Nobilias's mixture of San Remo oak front and black glass is very expressive. Photo: Nobilia.



3



4



5

4

พื้นผิว 'Stucco' ของ Zeyko ประกอบด้วยชั้นคอนกรีตสวยงามที่ฉาบด้วยมือ ภาพ:Zeyko
Zeyko's 'Stucco' surface has a layer of manually applied decorative concrete. Photo: Zeyko.

5

โค้งมนลงตัวตามความต้องการของลูกค้าต่างชาติ Beckermann เลือกใช้การสื่อถึงรูปทรงธรรมชาติในสี 'Sea Spray' ที่กำลังมาแรง ภาพ: möbel kultur
Well rounded: on request from export customers, Beckermann has adopted an organic form language in the trendy 'Sea Spray' colour. Photo: möbel kultur.

6

ห้องครัวแบบเยอรมันกำลังมุ่งไปสู่การออกแบบที่น่าสบายยิ่งขึ้น Country Style ของ Schüller เลือกใช้แผงหน้าแบบกรอบภาพในโทนสีพาสเทล ภาพ: Schüller
German kitchens are moving towards cosier designs: Schüller's Country Style has adopted framed fronts in pastel colours. Photo: Schüller.



6

HAFELE

hangrohe

by **HAFELE**



• Bangkok • Mega Bangna • Ratchapruok • Pattaya • Hua Hin • Phuket

Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phraknong, Bangkok **Tel. 02-741-7171**

Mega Bangna 1534 1FL, Mega Home Zone 39 Bangna-Trad Rd., Samutprakarn **Tel. 02-105-1557**

Ratchapruok 2FL, Room SB201-202 S.B. Design Square, The Crystal SB Ratchapruok, Nonthaburi **Tel. 02-001-7040**

Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi **Tel. 038-332-485**

Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan **Tel. 032-547-704**

Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalemprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket **Tel. 076-304-460**



1

LIVINGKITCHEN

LIVINGKITCHEN: งานดีไซน์เชิงนวัตกรรม/ LIVINGKITCHEN: INNOVATIVE DESIGN

Von Retro จนถึง Vooking

VON RETRO TO VOOKING

งานแสดงสินค้า LivingKitchen ในปีนี้จุดรวมความสนใจเทให้กับสไตล์เฉพาะมากพอๆ กับแง่มุมการใช้งานแปลกใหม่จากเดิม ตัวอย่างเช่น โไลฟ์สไตล์แบบ 'Urban' ของ Siematic นั้นถือเป็นการตีความใหม่ของเคาน์เตอร์วางอาหารเข้าในครัวแบบเดิมๆ ที่น่าพิศวง ทั้งที่ทั้งนั้นก็ยังมีที่ทางสำหรับเตาทำอาหารและอ่างล้างจาน ด้าน Nolte นั้นมาพร้อมกับแนวคิด 'Neo' ที่ช่วยพลิกประวัติศาสตร์หน้าใหม่ โดย Mike Meiré ดีไซน์เนอร์ พุดถึงในฐานะจำพวกหนึ่งของ 'กรณีต้นแบบสำหรับชีวิต' โมดูลที่ยืดหยุ่นเหมาะสมและปรับเปลี่ยนได้อย่างอิสระตามต้องการ ขึ้นอยู่กับความพอใจของเจ้าของ ครัว 'Vooking' มีแนวทางที่ต่างออกไป โดยสร้างสรรค์ขึ้นภายใต้ข้อตกลงร่วมกันระหว่าง Cosentino บริษัทชื่อดังอื่นๆ อีก 7 แห่ง นักออกแบบ และพ่อครัวมืออาชีพ ในกรณีนี้วัตถุประสงค์สำคัญที่สุดคือการตีความวิธีเตรียมเมนู มังสวิรัติแนวใหม่

At this year's LivingKitchen trade show the focus was as much on particular styles as on redefining functional aspects. For example, Siematic's 'Urban' lifestyle was a new interpretation of the good old kitchen breakfast buffet, in which even the sink or cooker will find place. With its 'Neo' concept Nolte has turned over a new page, which designer Mike Meiré describes as a kind of 'type case for life'. The flexible modules may be individually combined and changed at will – depending upon the owner's preferences. The 'Vooking' kitchen has a quite different approach, created under a cooperative arrangement between Cosentino, seven other well-known companies, designers and a professional cook. In this case, the prime objective was an innovative interpretation of how to prepare vegetarian menus.



1

อารมณ์แบบชุมชนเมืองที่ออกมาจากแฟลตในเมืองใหญ่คือแรงบันดาลใจของ 'Nolte Neo Loft' สภาพแวดล้อมในบ้านพร้อมไลฟ์สไตล์ที่สร้างสรรค์แต่เร่งรีบ แสดงผ่านลายพิมพ์กราฟิฟิตี คอนกรีต และรูปลักษณะต่างๆ ของสแตนเลสสตีล ภาพ: Nolte
 Urban vibes emanating from city flats were the inspiration for the 'Nolte Neo Loft': the home environment with its fast-moving, creative lifestyle is characterised by graffiti-prints, concrete and the look of cool stainless steel. Photo: Nolte.

2

เคาน์เตอร์วางอาหารในครัว 'Siematic 29' ได้รับการออกแบบเพื่อเป็นเกียรติแก่ธุรกิจครอบครัวที่ก่อตั้งขึ้นในปี 1929 การออกแบบที่สดใหม่ถือเป็นการตีความเป็นชุดครัวตั้งพื้นในมุมมองใหม่ และยังรวมเอาการใช้งานครัว เช่น เตาและอ่างล้างจาน ไว้ด้วยกันได้อีกด้วย ภาพ: Siematic
 The 'Siematic 29' kitchen buffet was designed as a tribute to the family business, founded in 1929. The fresh design is a totally new interpretation of the standalone unit and allows for the integration of kitchen functions such as cooker and sink. Photo: Siematic.



2



3

LIVINGKITCHEN

LIVINGKITCHEN: งานดีไซน์เชิงนวัตกรรม/ LIVINGKITCHEN: INNOVATIVE DESIGN

3 | ไปรเจค 'Vooking' คือการร่วมแรงโดย Cosentino, Gaggenau, Team 7, Dornbracht, Eisinger Swiss/Francke, Pfeffersack&Söhne, SFK Tischler และ Impulse Förderung ของออสเตรีย นอกจากนี้ครกที่ติดตั้งไว้แล้ว ชุดครัวยังมีตู้เพาะปลูกสมุนไพรในร่มชนิดพิเศษ ภาพ: Cosentino/Michael Liebert

The 'Vooking' project is a joint effort by Cosentino, Gaggenau, Team 7, Dornbracht, Eisinger Swiss/ Francke, Pfeffersack&Söhne, SFK Tischler und Austria's Impulse Förderung. In addition to an integral mortar, the kitchen has a special indoor herb cultivation cupboard. Photo: Cosentino/Michael Liebert.

4 | Allmilmö เพิ่มกลุ่มสินค้า 'Modern Art' ด้วยงานออกแบบ 2 ชิ้นที่ไม่มีมือจับติดไว้บริเวณแผงหน้าโดย 'Manico' (ในภาพ) นั้นมีมือจับซ่อนไว้ที่ขอบส่วนท้าย ด้าน 'Smart' มีแผงหน้าเอียงไปทางด้านหลังทำมุม 38 องศา ภาพ: möbel kultur

Allmilmö has extended the 'Modern Art' range downwards with two designs devoid of front-mounted finger grips: 'Manico' (photo) has a concealed rear-edge finger grip and 'Smart', whose front is angled rearwards at 38 degrees. Photo: möbel kultur.



4



5



6

5

ดีไซน์ที่กล้าหาญของ Leicht ผสานแผงหน้า 'Concrete' จริงเข้ากับพื้นโต๊ะเหล็กแผ่นรีดร้อนชนิดม้วนหนา 5 มม. และแผ่นไม้เนื้อแข็งสำหรับรับประทานอาหาร ภาพ: Leicht
Bold entry: Leicht combines the real 'Concrete' front with a 5 mm-thick worktop of hot-rolled steel and a solid wood dining ledge. Photo: Leicht.

6

Warendorf นำเสนอทางออกอันสง่างามโดยรวมเอาที่วางบล็อกเก็บมีด กระปุกเครื่องเทศ และอื่นๆไว้ในพื้นโต๊ะหินแท้ ภาพ: Warendorf
Elegant solution: Warendorf integrates knife block, spice tins and so forth in the natural stone worktop. Photo: Warendorf.



1

LIVINGKITCHEN

LIVINGKITCHEN: อ่างล้างจาน ก๊อกน้ำ และเครื่องครัว

LIVINGKITCHEN: SINKS, ARMATURES AND KITCHENWARE

การเปิดตัวผลิตภัณฑ์ใหม่
NEW PRODUCT LAUNCH

บริษัทผู้ผลิตอุปกรณ์ภายในครัวหลายแห่งเก็บรายละเอียดปลีกย่อยของผลิตภัณฑ์ชิ้นล่าสุดของพวกเขาไว้เป็นความลับจนกระทั่งถึงการเปิดงาน LivingKitchen ซึ่งทำให้การเปิดตัวสินค้าเกิดเสียงตอบรับที่มากขึ้นไปอีก บริษัท Panasonic ของญี่ปุ่นใช้งาน LivingKitchen เป็นฐานการเปิดตัวกลุ่มอุปกรณ์ไฟฟ้าสำหรับติดตั้งในท้องครัวยุโรปล่าสุดในยุโรป Gaggenau ปลูกผลิตภัณฑ์เตาอบไอน้ำขับเคลื่อนด้วยพลังน้ำ ด้าน Franke ประกาศแนะนำกลุ่มผลิตภัณฑ์เฉพาะกลุ่มที่จะเปิดตัวในปี 2016 ส่วน Eggersmann สาธิต 'Work's' ถาดเคลื่อนที่ที่ห้อยลงมาจากโครงเหล็กอะลูมิเนียมเคลือบสีฝุ่นเหนือหัว

A number of kitchen equipment manufacturers kept details of their latest products guarded in secrecy until the opening of LivingKitchen, giving the product launch even greater impact. The Japanese Panasonic corporation used LivingKitchen as the European launch pad for its latest range of fitted kitchen electrical goods. Gaggenau conjured up a steam cooker-driven water power-shower, while Franke announced a range of niche products to be launched in 2016. Eggersmann demonstrated 'Work's', a travelling modular tray that hangs from a black powder-coated overhead aluminium gantry.



2

1

ฐานเปิดตัวในยุโรปสำหรับกลุ่มอุปกรณ์ไฟฟ้าสำหรับติดตั้งในห้องครัวรุ่นล่าสุดจาก Panasonic ไฮไลต์ประกอบด้วยเตาอบจานร้อนพร้อม 'Genius Sensor' สำหรับควบคุมอุณหภูมิให้คงที่ และเตาอบที่ร้อนวันที่มาพร้อมเครื่องเป่าลมร้อน ไมโครเวฟ และหม้อนึ่ง ภาพ: Panasonic
The European launch pad for the new range of fitted kitchen electrical equipment from Panasonic: highlights included an oven hotplate with 'Genius Sensor' for constant temperature control, and a three-in-one oven with hot air blower, microwave and steam cooker. Photo: Panasonic.

2

นวัตกรรมชิ้นล่าสุดจาก Eggersmann ในชื่อ 'Work's' อันเป็นสิ่งเรียกความสนใจได้เป็นพิเศษ ถาดสานเคลื่อนที่ที่ห้อยลงมาจากโครงเหล็กเหนือพื้นโต๊ะ ตะกร้าโลหะ สแตนเลสที่ขยับได้ มีถาดและที่พักของแนวขวางสำหรับเก็บอุปกรณ์จำเป็นที่ใช้งานบ่อย ภาพ: Eggersmann
The latest innovation from Eggersmann is the 'Work's'. Unusual attention-getter: the travelling basket tray hangs from a gantry above the work surfaces. The movable stainless steel basket has a tray and transverse rests for frequently required utensils. Photo: Eggersmann.

3

กลุ่มผลิตภัณฑ์ระดับพรีเมียมรุ่นใหม่จาก Bora ชื่อว่า 'Bora' มีการผสมผสานงานออกแบบสไตล์มินิมัลเข้ากับการใช้งานโดยสัญชาตญาณ ภาพ: Bora
Bora's new premium product range is called 'Bora' and combines minimalist design with intuitive operation. Photo: Bora.



3



4

LIVINGKITCHEN: อ่างล้างจาน ก๊อกน้ำ และเครื่องครัว

LIVINGKITCHEN: SINKS, ARMATURES AND KITCHENWARE

LIVINGKITCHEN

- 4 | คนส่วนมากคุ้นเคยกับ 'Skyline' ที่แขวนลอยของ Berbel รุ่นที่สองนั้นได้ชื่อว่า 'Skyline Edge' และเปิดการทำงานผ่าน 'EcoSwitch' โดยมีให้เลือกกระหว่างโหมดการไหลเวียนอากาศและดูดอากาศ เทคโนโลยีเจ็ตสตรีมผลักอากาศขึ้นไปตามช่องอากาศเสมือน ภาพ: Berbel
Most people are familiar with Berbel's suspended 'Skyline'. The second generation is called 'Skyline Edge' and is operated via an 'EcoSwitch' alternating between the air-circulation and extractor modes; jetstream technology drives air upwards along a virtual channel. Photo: Berbel.
- 5 | ปีหน้า Franke จะเปิดตัวกลุ่มผลิตภัณฑ์เฉพาะกลุ่มที่มาพร้อมการออกแบบในแนวทางเดียวกันทั้งอ่างล้างจาน ของใช้เครื่องดูดควัน เตา และเตาอบ สำหรับราคาดังนั้นจะต่างกันไปตามกลุ่มลูกค้าเป้าหมายแต่ละกลุ่มนอกจากนี้ Franke ยังเพิ่งเริ่มแคมเปญของแบรนด์ที่ว่า 'Make it wonderful' ภาพ: möbel kultur
Next year Franke will launch a new range of niche products with a common design thread for sinks, fittings, extractor hoods, stoves and ovens. Prices will vary in accordance with the respective target customer groups. Franke has just started a brand campaign: 'Make it wonderful'. Photo: möbel kultur.
- 6 | เตาอบไอน้ำพร้อมติดตั้งระบบทำความสะอาดด้วยน้ำในตัวคือความคิดใหม่จาก Gaggenau ภาพ: möbel kultur
This is a new idea from Gaggenau: steam cooker with integral power shower cleaner. Photo: möbel kultur.



6



5





1

LIVINGKITCHEN

LIVINGKITCHEN: แสงไฟ / LIVINGKITCHEN: LIGHTING

แสงไฟสร้างอารมณ์ใกล้ ๆ เครื่องครัว
MOOD LIGHTING NEAR THE COOKER

ความต้องการด้านเทคโนโลยีส่องสว่างสมัยใหม่ภายในห้องครัวนั้นกำลังสูงขึ้น เนื่องจากต้นทุนของหลอด LED มีแนวโน้มลดลง ด้วยเหตุนี้เอง ทุกวันนี้ห้องครัวจึงสว่างไสวยิ่งขึ้นจากแหล่งแสงสว่างที่ติดตั้งมากับเฟอร์นิเจอร์หรือเครื่องใช้ไฟฟ้า เครื่องดูดควันถือเป็นจุดสำคัญสำหรับฟังก์ชันนี้โดยไม่ต้องสงสัย แต่หลอด LED ก็ถูกติดตั้งไว้ตามชั้น ช่องเก็บของ และช่องว่างระหว่างมือจับ สิ่งจำเป็นที่สำคัญที่สุดคือพื้นที่ที่เพียงพอสำหรับการติดตั้งแสงไฟในเวลา จึงไม่ทำให้ลักษณะอันแท้จริงของการออกแบบเสียหาย นอกจากประโยชน์ในด้านการใช้งานแล้ว ผู้ใช้ยังให้ความสำคัญกับแสงไฟสร้างบรรยากาศเพิ่มมากขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งตัวควบคุมไฟสำหรับปรับระดับอุณหภูมิสีของแต่ละบุคคลทางออกสุดไฮเทคเหล่านี้ทำขึ้นสำหรับปรับบรรยากาศของแสงสว่างให้เข้ากับห้อง

The demand for modern lighting technology in the kitchen has been rising since the cost of LEDs has been on the way down. For this reason, kitchens are now increasingly illuminated from sources integrated in the local furniture or electrical equipment. The extractor hood is clearly a focal point for this function, but LEDs are also fitted to shelves, niches and finger grip gaps. The most important requirement is sufficient space for a shallow light fitting, so as not to spoil the pure character of the design. In addition to the functional aspects users increasingly value mood lighting – preferably with a dimmer control for individual adjustment of the colour temperature. These high-tech solutions make for adaptation of the lighting ambience to the room.



2

1

พื้นที่ของ Ernestomeda ผสานรวมกับความงามสง่าสไตล์อิตาลี เพิ่มความน่าสนใจด้วยการผสมดีไซน์ล่าสุดกับความรู้สึกแบบวินเทจ ผู้เข้าชมมีโอกาสได้พินิจชุดครัวภายใต้แนวคิด 'Soul' และเวอร์ชันใหม่ของ 'Icon' กันแบบใกล้ๆ ผลงานทั้งสองออกแบบโดย Giuseppe Bavuso สถาปนิก ภาพ: Ernestomeda
The Ernestomeda stand combined Italian elegance spiced with a mixture of the latest design and refined vintage effects. Visitors to the stand had a chance to take a close look at the 'Soul' concept kitchen and a new version of 'Icon', both designed by architect Giuseppe Bavuso. Photo: Ernestomeda.

2

ไม่ได้มีเท่าที่เห็น ชั้นติดแสงไฟจาก Leicht แอบซ่อนเทคโนโลยีเอาไว้ นั่นคือสามารถปล่อยอุณหภูมิสีที่ต่างกันได้ ภาพ: Leicht
Not only do these lighting-shelves from Leicht conceal the technology; they can emit different colour temperatures. Photo: Leicht.

3

ผู้ผลิต AKP พุดถึงตู้กระจกเงา 'Beam Kitchen lights' ว่าเป็น 'กระจกอัจฉริยะพร้อมไฟ LED' ช่องแสงไฟที่ส่องจากด้านหลังกำแพงทำขึ้นสำหรับการตกแต่งต่างๆ ทั้งหมดที่น่าดึงดูดใจ ภาพ: möbel kultur
This 'Beam Kitchen lights' mirror cabinet is described by makers AKP as 'intelligent glass with LED'. Backlit niche rear walls make for a fascinating overview of different decors. Photo: möbel kultur.



3



LIVINGKITCHEN

LIVINGKITCHEN: แสงไฟ / LIVINGKITCHEN: LIGHTING

4 ติดตั้งด้วยเทคโนโลยี 'Scan-and-Light' เป็นต้น ชั้นติดผนังสามารถประยุกต์เข้ากับความต้องการแสงไฟเฉพาะจุดในห้อง ภาพ: Gera
 Fitted with 'Scan-and-Light' technology for example, this wall-mounted shelf can adapt to the local lighting needs of the room; or the user can deliberately create a contrast. Photo: Gera

5 การส่องสว่างของ LED ที่กว้างและสว่างเท่ากัน 'IN Stick SF' ของ Hera คือการติดตั้งอุปกรณ์ให้แสงสว่างแบบซ่อนที่เรียบเนียนมาก ด้วยการใช้งานแบบรอบด้านทั้งสำหรับชั้นวางของ ตู้กระจก ตู้เก็บของสูงระดับสายตา และอื่นๆ อีกมากมาย ภาพ: Hera
 Wide, homogenous LED illumination: Hera's 'IN Stick SF' is a super-flat countersunk light fitting, with all-round uses for shelves, glass cabinets, eye-level cupboards and much else besides. Photo: Hera.



6 ชุดครัว 'Gocciadoro' จาก Störmer-Küche เอียงตัดระยะมือจับด้วยแถบแสงไฟแนวตั้ง Stefano Semprebon เป็นผู้ออกแบบ
 ภาพ: möbel kultur
 The 'Gocciadoro' kitchen from Störmer-Küche has bevelled finger-gaps with a vertical lighting strip; designed by Stefano Semprebon.
 Photo: möbel kultur.





IMM COLOGNE: ห้องนั่งเล่น / IMM COLOGNE: LIVING ROOM

IMM

ความบันเทิงภายในบ้านแบบครบรส HOME ENTERTAINMENT ON ALL LEVELS

พอจะสรุปย่อๆ ได้ว่า ปัจจุบันด้วยความพยายามเพียงไม่มาก ความสะดวกสบายภายในบ้านที่ได้รับกลับมาก็เหลืออัน ระบบความบันเทิงภายในบ้านครอบครองพื้นที่วางของในตัวตั้งพื้นไปไม่น้อย แล้วจะสร้างสรรค์ความน่าดูให้แก่โทรทัศน์จอแบนและระบบไฮไฟได้อย่างไร ตู้เก็บของสมัยนี้ไม่สามารถรับมือได้แบบหมดจด หรือส่วนจำเพาะต้องแขวนไว้เหมือนรูปปั้นบนผนัง และเช่นเคย การจัดไฟมีส่วนสำคัญมากเมื่อพูดถึงหัวข้อการออกแบบภายในบ้าน ที่งาน IMM Cologne นั้น Hülsta สาขิตระบควบคุมระยะไกลเพื่อสลับแสงสว่างจาก 'แสงเย็นๆ' ไปถึง 'แสงขาวอบอุ่น' หรือฟังก์ชันกระจกเงา ความแปลกใหม่อีกอย่างคือ การรวมตัวกันของแสงไฟในเครื่องบุวม 'Finn' ของ Willi Schillig มีระบบเปลี่ยนสีหลอด LED แสงไฟส่องตรงขึ้นมาจากใต้โซฟาและเข้าไปยังบริเวณใกล้เคียงทันที

In a nutshell, homes now give comfort and convenience in return for much less effort. Home entertainment systems dominate the contents of free-standing cabinets: but how to create an elegant package for flat screens and hi-fi systems? The current generation of cabinets cannot hold a great deal, or modules must hang like sculptures on the wall. As ever, lighting is very important when it comes to designing the home interior. At IMM Cologne, Hülsta demonstrated a remote control system to switch light from 'cold' to 'warm white' quality, or mirror function. Another novelty was the incorporation of lighting in upholstery; Willi Schillig's 'Finn' had an LED colour-change system, directing light from under sofas upwards and into the immediate vicinity.



1

'Twenty' ของ Spectral คือความพิถีพิถันประณีต สามารถปรับแต่งชุดตู้ได้ง่ายๆ ด้วยพื้นผิวทั้งแบบลายไม้และเคลือบเงา ไฮไลท์ของชุดคือระบบเสียงภายในตัวชนิดบางเฉียบ
 ภาพ: Spectral
 Spectral's 'Twenty' is a purist, easily configured range of cabinets with lacquered and veneered surfaces. Highlight of the series is a super-thin integrated sound system. Photo: Spectral.

2

Rosenthal กลับเข้าสู่ธุรกิจเฟอร์นิเจอร์ผ่านความร่วมมือกับ Ada ตั้งแต่กระเบื้องเคลือบจนถึงเครื่องนูนวาลีนคำของพวกเขา รวมไปถึงโซฟาหลายเส้นขอบตรงๆ ในสีที่อยู่ในกระแสอย่างสีดำวาวและสีชมพูทูลาบ
 ภาพ: Rosenthal
 From porcelain to upholstery: in cooperation with Ada, Rosenthal is back in furniture business. Their products include straight-lined sofas in trendy anthracite and rosé. Photo: Rosenthal.

3

Willi Schillig ใฝ่ล่ามาพร้อมกับการจัดไฟที่มีเสน่ห์ด้วยผลิตภัณฑ์อย่าง 'Finn' ภาพ: Willi Schillig
 Willi Schillig conjures up charming lighting effects with products such as 'Finn'. Photo: Willi Schillig.



3



5 | ตู้กระจกของ Hülsta ชื่อ 'Vedua' มีแถบไฟ LED ที่สามารถสลับระหว่างแสงขาวอบอุ่นและแสงเย็นหรือควบคุมเพื่อให้เกิดเป็นกระจกเงาชนิดใหม่ ภาพ: möbel kultur
 Hülsta's glass cabinet – the 'Vedua' has an LED strip that can be switched between cold and warm-white light, or regulated to deliver a new type of mirror effect.
 Photo: möbel kultur.

IMM Cologne: ห้องนั่งเล่น / IMM COLOGNE: LIVING ROOM

IMM

4 | Willi Schillig โผล่มาพร้อมกับการจัดไฟที่มีเสน่ห์ด้วยผลิตภัณฑ์อย่าง 'Finn' ภาพ: Willi Schillig
 Willi Schillig conjures up charming lighting effects with products such as 'Finn'. Photo: Willi Schillig.

6 | งานฝีมือชั้นเยี่ยมอย่างเก้าอี้นอน 'Koi' สามารถกางออกจนหมดและม้วนเก็บได้ เหมาะสำหรับการใช้งานทั้งกลางแจ้งและในร่ม
 ภาพ: Müller Möbelwerkstätten
 Intelligently hand-crafted: the 'Koi' couch can be unfolded completely and rolled up for storage; ideal both indoors and outside.
 Photo: Müller Möbelwerkstätten.





• Bangkok • Mega Bangna • Ratchapruok • Pattaya • Hua Hin • Phuket

Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrahanong, Bangkok **Tel. 02-741-7171**

Mega Bangna 1534 1FL, Mega Home Zone 39 Bangna-Trad Rd., Samutprakarn **Tel. 02-105-1557**

Ratchapruok 2FL, Room SB201-202 S.B. Design Square, The Crystal SB Ratchapruok, Nonthaburi **Tel. 02-001-7040**

Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi **Tel. 038-332-485**

Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirkhan **Tel. 032-547-704**

Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket **Tel. 076-304-460**



1

IMM Cologne: ห้องนอน / IMM COLOGNE: BEDROOMS

IMM

ฐานรองที่นอนแสนสบายหรือจุดสำคัญในการออกแบบ BOX SPRING COMFORT OR DESIGN HIGHLIGHTS

เฉพาะฐานรองที่นอนเองนั้นกำลังไปได้สวยอย่างต่อเนื่อง และผู้สังเกตการณ์กล่าวว่า ยอดขายดูเหมือนจะพุ่งสูงสุดราว 30-40 เปอร์เซ็นต์ของตลาดรวมภายในอนาคตที่คาดคะเนได้ ด้วยเหตุนี้เอง ปัจจุบันบริษัทผู้ผลิตเครื่องนอนจึงกำลังเสาะหาวัสดุทางเลือก เช่น กากมะพร้าว สำหรับ ครอบเบาะ และยางธรรมชาติ มีงานออกแบบเครื่องนอนดีๆ อยู่มากมายในตลาด และมีตู้เก็บของและตู้เสื้อผ้าในห้องนอนที่หลากหลายยิ่งขึ้น ซึ่งมักจะใช้งานร่วมกับประตูหมุนหรือแขวน ผลลัพธ์โดยรวมคืองานออกแบบห้องนอนที่ทำให้เด่นด้วยเฟอร์นิเจอร์อื่นๆ ที่มีความสร้างสรรค์สูง รวมทั้งยังเรียบง่ายขึ้นกว่าเดิม เพิ่มความน่าสนใจด้วยสิ่งทอภายในประเทศชนิดล่าสุดพร้อมด้วยกลุ่มสีสดใหม่

Box springs continue their onward march, and well-informed observers say sales are likely to peak at about 30 to 40 percent of the total market within the foreseeable future. For this reason, mattress manufacturers are now looking around for alternative materials such as coconut fibre, algae, cactus and natural rubber. There are plenty of smart bed designs on offer and there are a wide variety of bedroom wardrobes and cabinets – often combined with hanging or revolving doors. The overall result is that bedroom design features highly creative incidental furniture, and is homelier than ever before, boosted by the latest domestic fabrics with their fresh colour ranges.

1

ความพิถีพิถันในการออกแบบพร้อมหลากหลายทางเลือกในการเคลือบพื้นผิวถือเป็นความท้าทายของ Kettmaker ระบบ 'Soma' กระตุ้นการออกแบบเฟอร์นิเจอร์อื่นๆ
ภาพ: Kettmaker
Purist design with a huge choice of surface finish: that's the Kettmaker challenge. In addition, the 'Soma' system encourages the individual design of incidental furniture. Photo: Kettmaker.



2

2

'Time' จาก Wackenhut เป็นเตียงตั้งพื้นแบบโดดเด่น แต่เป็นอันหนึ่งอันเดียวกับตู้เสื้อผ้าที่เพิ่มความสมบูรณ์ให้แก่ห้องนอน ภาพ: Wackenhut
'Time' from Wackenhut is a standalone item, but combined with a wardrobe it completes the bedroom. Photo: Wackenhut.

3

ดึงความสนใจด้วยสีเทอร์ควอยซ์เก๋ๆ ภาพ: Guido Schiefer
An attention-getter in trendy turquoise Bretz. Photo: Guido Schiefer.





4

4 | Coco-mat กับ 'Sleep' ที่ซอลล์ 9 ถือเป็นหนึ่งในผลงานที่ดึงดูดสายตาอย่างยิ่ง บริษัทสัญชาติกรีกชำนาญในเรื่องฟูกที่นอนที่ทำจากวัสดุธรรมชาติ นี่เองที่สะท้อนชัดถึงการนำเสนอที่มากด้วยทักษะของพวกเขา ภาพ: Guido Schiefer
 The Coco-mat in the 'Sleep' Hall 9 was definitely one of the eye-catchers. The Greek company specialises in mattresses made from natural materials. This was clearly reflected in their skilful presentation. Photo: Guido Schiefer.

IMM Cologne: ห้องนอน / IMM COLOGNE: BEDROOMS

IMM

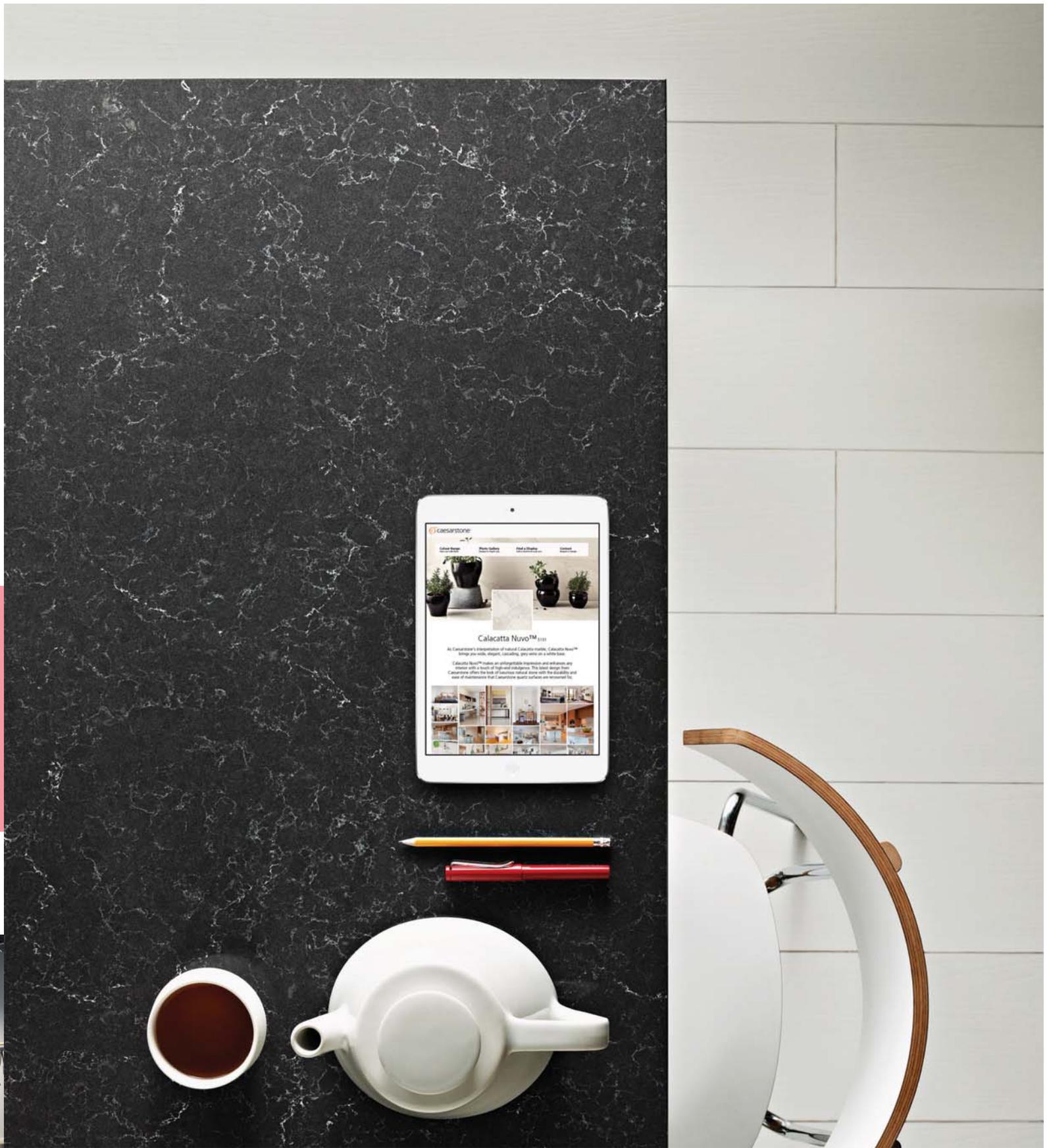
- 5 | Stieglmeyer of Herford ในเยอรมนีเปิดตัว 'Suite eMotion' ที่นอนนุ่มสำหรับกลุ่มผู้มีรายได้สูงผสมผสานการออกแบบอันดีงามด้วยลักษณะเด่นด้านความสบายที่เพิ่มเข้ามาหลายประการ ภาพ: möbel kultur
 Stieglmeyer of Herford in Germany launched the 'Suite eMotion' – an up-market upholstered bed combining smart design with a number of added comfort features. Photo: möbel kultur.
- 6 | ในบริเวณสิ่งทอ Fischbacher อวดเครื่องนอนที่ปะปนไปด้วยสีเขียวสด น้ำเงิน และม่วงไล่เล็ก ร่วมด้วยผ้าและเบาะหมอนตกแต่งสีเทา ภาพ: Guido Schiefer
 In the pure textile area Fischbacher showed beds featuring a mixture of fresh green, blue and lilac colours, combined with grey decorative fabrics and cushions. Photo: Guido Schiefer.



5



6



• Bangkok • Mega Bangna • Ratchapruok • Pattaya • Hua Hin • Phuket

Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrahanong, Bangkok **Tel. 02-741-7171**
Mega Bangna 1534 1FL, Mega Home Zone 39 Bangna-Trad Rd., Samutprakarn **Tel. 02-105-1557**
Ratchapruok 2FL, Room SB201-202 S.B. Design Square, The Crystal SB Ratchapruok, Nonthaburi **Tel. 02-001-7040**
Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi **Tel. 038-332-485**
Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirkhan **Tel. 032-547-704**
Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalemprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket **Tel. 076-304-460**



1

ORGATEC

สำนักงาน: Orgatec งานแสดงสินค้าสำหรับสำนักงานและเครื่องอำนวยความสะดวกระดับนานาชาติ
OFFICE: ORGATEC - INTERNATIONAL TRADE FAIR FOR OFFICE & FACILITIES

เสน่ห์ที่อัสตรี FEMININE CHARM

พื้นที่โต๊ะสีชมพูแบบบาง เก้าอี้หมุนบุวมสีเหลือง และผนังสีเทอร์ควอยด์ ก่อนหน้านั้นไม่เคยปรากฏเสน่ห์ที่แบบสตรีในสำนักงานมากเท่านี้มาก่อน ตอนนั้นบริษัทผู้ผลิตเฟอร์นิเจอร์สำนักงานกำลังเกทับซึ่งกันและกันเพื่อนำเสนอปัจจัยที่ทำให้รู้สึกดี ความเห็นของพวกเขาคือสภาพแวดล้อมภายในออฟฟิศควรมีความสวยงามมากยิ่งขึ้น แม้จำนวนผู้หญิงที่ดำรงตำแหน่งระดับผู้นำธุรกิจจะยังน้อยกว่าผู้ชายอยู่มาก แต่ถึงอย่างนั้น ก็มีการเปลี่ยนแปลงเกิดขึ้น โดยสภาพแวดล้อมภายในที่ทำงานในทุกวันนี้แสดงถึงความเป็นเพศหญิงมากขึ้นเรื่องนี้เห็นได้ชัดในงานแสดงสินค้า Orgatec ที่เพิ่งผ่านมา โดยชุดเครื่องแบบคร่ำครึสีเทาได้หายไป และแทนที่ด้วยสีสันโทนพาสเทลชวนมองซึ่งสื่อถึงความรู้สึกสบายใจ ยามอยู่ในห้องนั่งเล่นที่บ้าน ทั้งยังมีโซนที่ออกแบบมาเพื่อให้พนักงานได้พบปะพูดคุยกัน อันที่จริงแล้วเวลาที่เข้าไปในที่ทำงานนั้นถือเป็นสัดส่วนเวลาที่มหาศาลของชีวิต ต้องยอมรับว่าเรื่องนี้ไม่ใช่เรื่องใหม่ แต่สุดท้ายแล้ว ข้อความก็ได้ถูกส่งต่อไปยังนักออกแบบตกแต่งภายใน

A delicate pink worktop, a yellow upholstered swivel chair and turquoise coloured walls: never before has there been so much feminine charm seen in the office, and office furniture manufacturers are now outbidding each other in an attempt to provide the feel good factor. Their belief is that the office environment should be more beautiful. There are still many fewer women in positions of business leadership than men, but even so there have been changes and the office environment is now much more feminine. This was clearly so at the recent Orgatec trade fair, where the boring old uniform grey had largely disappeared, now replaced by optimistic pastel colours conveying a cosy feeling of the living room at home, and zones designed for staff networking. When all is said and done, the time spent at work represents a large proportion of our lives. Admittedly, this is not new knowledge, but at last the message seems to have got through to progressive interior designers

1

สี่ล้อนี้ยังเยอะ ก็ยิ่งสื่อสารได้ดีขึ้นและเปลี่ยนแปลงได้เร็วกว่าเดิม ระบบเฟอร์นิเจอร์ในที่ทำงาน 'Get Together' จาก Sedus ช่วยอำนวยความสะดวกด้านการทำงานเป็นทีม 'ที่ปรับเปลี่ยนได้ตลอด' แต่ก็เหมาะสำหรับการทำงานแบบอยู่กับที่เช่นกันภาพ: Sedus More colour, better communications and greater mobility: the 'Get Together' workplace furniture system from Sedus facilitates 'hot swap' team working but is also suitable for non-swap working. Photo: Sedus.



2



3

2

ระบบ 'Play&Work' จาก Nowy Styl มอบความยืดหยุ่นและอิสรภาพในการสร้างสรรค์และปรับแต่งที่ทำงานใหม่ ภาพ: Nowy Styl
The 'Play&Work' system from Nowy Styl allows for flexibility and freedom to create and reconfigure workplaces. Photo: Nowy Styl.

3

สิ่งที่อยู่ในความสนใจของ Assmann ประกอบด้วยการปรับแต่งแบบเปิดโล่งที่ช่วยให้ใช้พื้นที่อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งส่วนจำเพาะสำหรับการทำงาน 'Applica' นั้นลงตัวและเหมาะสม ภาพ: Assmann
The Assmann focus included space-efficient open-plan configuration, for which the 'Applica' work station modules are suited. Photo: Assmann

4

เก้าอี้ 'Stool-Up' แบบขาตั้งเดี่ยวจาก Wilkhahn ไม่เพียงกระตุ้นให้เกิดการปรับเปลี่ยนท่าทางตามปกติ แต่ยังนำเอาสีสันและความขี้เล่นที่นำสนุกมาสู่ออฟฟิศด้วย ภาพ: Wilkhahn
Not only does this cheeky one-legged 'Stand-Up' stool from Wilkhahn encourage a regular posture change; it brings a splash of colour and playful lightness into the office. Photo: Wilkhahn.

4





ORGATEC

สำนักงาน: Orgatec งานแสดงสินค้าสำหรับสำนักงานและเครื่องอำนวยความสะดวกระดับนานาชาติ
 OFFICE: ORGATEC - INTERNATIONAL TRADE FAIR FOR OFFICE& FACILITIES

- 5 | 'Ubi Evo' ของ Bralco เป็นกลุ่มเฟอร์นิเจอร์แบบแยกชิ้นส่วนที่มาพร้อมกับประโยชน์ในการใช้งานและปรับประยุกต์ได้ ภาพ: Bralco
 Bralco's 'Ubi Evo' is a range of modular office furniture combining high functionality with flexibility. Photo: Bralco.
- 6 | เก้าอี้เท้าแขนขนาดกะทัดรัด 'Openest' จาก Haworth เปลี่ยนสำนักงานให้เป็นห้องนั่งเล่น ภาพ: Haworth
 Compact 'Openest' armchairs from Haworth convert the office into a living room. Photo: Haworth.





It's so me!



1

ORGATEC

สำนักงาน: ความเป็นส่วนตัว / OFFICE: PRIVACY

ฉากกั้นทรงประสิทธิภาพ EFFECTIVE SCREENING

ใครก็ตามที่ทำงานในสำนักงานแบบเปิดโล่งทราบปัญหาดีว่า เสียงจ๊อกแจ๊กทั่วไปอาจกลายเป็นตัวทำลายและก่อกวนอย่างมาก ด้วยเหตุนี้ บริษัทผู้ผลิตหลายๆ แห่งและมีเพิ่มมากขึ้นจึงเสนอบางรูปแบบของที่หลบภัย อาจจะมาในรูปแบบห้องไซส์จิ๋วที่เล็กลงหรือใหญ่ขึ้น คิดว่าเป็นระบบอุปกรณ์แยกส่วนที่สามารถตั้งวางที่ไหนก็ได้ที่มีพื้นที่ว่างเพียงพอรวมเป็นหนึ่งเดียวกับส่วนมานั่งยาว โซฟา ชั้น และโต๊ะ ซึ่งทำให้ได้ห้องนั่งพักที่สะดวกสบายและชอกทำงานเหมาะสำหรับการทำงานคนเดียวกับแล็ปท็อปหรือโทรศัพท์เคลื่อนที่ หรือการประชุมช่วงสั้นๆ และการหาหรือแบบไม่จริงจัง ห้องเล็กๆ พร้อมช่องเสียบไฟช่วยให้พนักงานชาร์จแบตเตอรี่อุปกรณ์สำนักงานเคลื่อนที่ของพวกเขาได้อย่างรวดเร็ว ฉากกั้นทำจากผ้าช่วยลดเสียงรบกวนได้มหาศาล โดยเฉพาะในสำนักงานแบบเปิดโล่ง

Anyone who has worked in an open-plan office knows the problem: the general hubbub can be immensely disruptive and eliminate any possibility of proper concentration. For this reason, increasing numbers of furniture manufacturers now provide some form of refuge. This may take to the form of larger or smaller mini-cells, conceived as modular systems that can be set up just about anywhere there is sufficient space. Combined with a bench, a sofa, shelves and table units this makes for cosy and convenient lounges and work niches suitable for solo working with a laptop or mobile phone, or short meetings and quiet informal discussions. Niches with electrical sockets enable workers to quickly recharge their mobile office aids. Textile screens provide a huge reduction in the acoustic disturbance, especially in open-plan situations.

- 1 | Jehs+Laub สร้างสรรค์ระบบอุปกรณ์แยกส่วนแบบเนกประสงค์ในรูปของระบบพื้นที่ที่ยืดหยุ่น 'Banc' ให้แก่ Brunner โดยอาศัยรูปทรงตัว U หัวไป ภาพ: Brunner
 Jehs+Laub has created a universal modular system in the shape of the 'Banc' lounge system for Brunner based on a simple U-profile. Photo: Brunner.



2



3

- 2 | 'Hexa Wall' จาก Nowy Styl ช่วยกรองเสียงจิ่งโทรศัพท์อย่างมีประสิทธิภาพ ภาพ: Nowy Styl
 The 'Hexa Wall' from Nowy Styl provides an effective screen from ringing telephones. Photo: Nowy Styl.
- 3 | ออฟฟิศใช้สัจฉีแบบมิด 'Cap' จาก Koleksiyon ภาพ: Koleksiyon
 The screened 'Cap' mini-office from Koleksiyon. Photo: Koleksiyon.
- 4 | 'Megaron' จาก Koleksiyon สำหรับเพื่อนร่วมชะตากรรมสมัยใหม่ ภาพ: Koleksiyon
 For the modern cellmate: the 'Megaron' from Koleksiyon. Photo: Koleksiyon.



4



5

สำนักงาน: ความเป็นส่วนตัว / OFFICE: PRIVACY

ORGATEC

5

แผงกั้นเคลื่อนย้ายได้จาก Hey-Sign นอกจากเตะตาแล้วยังช่วยกันเสียงหรือบังสายตาได้ด้วย ภาพ: Hey-Sign
Attention-getter, screen or noise trap: movable partition from Hey-Sign. Photo: Hey-Sign.

6

ห้องพักผ่อน 'Syneo' แสนสบายจาก Assmann ช่วยให้ไม่ต้องรอนาน ภาพ: Assmann
The comfortable 'Syneo' lounges from Assmann reduces waiting times. Photo: Assmann.



6





1

MAISON & OBJET

MAISON & OBJET

สไตล์อินดัสเทรียล INDUSTRIAL STYLE

นับเป็นปีที่ 20 ของงานแสดงสินค้า Maison & Objet ในปารีส โดยปีนี้ทางเดินและพื้นที่จัดงานแน่นไปด้วยผู้เข้าชมงาน สินค้าที่นำมาจัดแสดงในปารีสครอบคลุมทั้งเฟอร์นิเจอร์ สิ่งทอ อุปกรณ์ส่องสว่าง และเครื่องใช้บนโต๊ะอาหาร จากแบรนด์ที่รู้จักกันดีและหน้าใหม่ที่เพิ่งเข้าวงการ และเช่นเคยงานนี้เปี่ยมล้นด้วยสินค้าและการจัดแสดงสุดสร้างสรรค์ โดยรวมงาน Maison & Objet ยึดความกระหายของหน้าร้อน ด้วยสีสดใสและกลิ่นอายของฟลอริดา อาทิ ฟลามิงโก ต้นปาล์ม ความเขียวขจี สีชมพูและส้ม ที่ช่วยเติมความสว่างไสวให้แก่ตู้ลิ้นชัก โทนสีพาสเทลอ่อนๆ ช่วยเพิ่มสัมผัสความนุ่มนวล แล้วก็มีเก้าอี้ที่ย่อยสลายได้ทางชีวภาพ พร้อมเฟอร์นิเจอร์กระจกที่เพิ่มขึ้นอันมีผลมาจากหินอ่อน นอกจากนี้ยังมีกระแสมารแรงอย่าง 'Industrial Chic' มาพร้อมสายไฟ ท่อ และเครื่องแก้วอุตสาหกรรมที่ใช้เป็นองค์ประกอบในทางดีไซน์

This year's Maison & Objet trade show in Paris – the 20th in the series – had aisles and stands full of visitors. The products on display in Paris embraced furniture, textiles, lighting and tableware presented both by well-established brands and newcomers to the scene – as ever, the fair had a plethora of creative presentation and products. Taken as a whole, Maison & Objet whetted the appetite for summer – with cheerful colours and Florida flair including flamingos, palms, fresh green, pinks and oranges that even brighten up a chest of drawers. Nearby, the soft touch was applied in soft pastel tones. Then there were bio-degradable chairs, with glass furniture increasingly following on from marble. There was also a strong trend to 'industrial chic' with cables, pipes and industrial glassware used as design features.

- 1 | ในผลงาน 'Space'Ligne Roset ผสานไม้เขือรีเข้ากับทองแดงและเก้าอี้สีชมพูทูลาบทินพาสเทล ภาพ: Guido Schiefer
With 'Space', Ligne Roset skilfully combines Kirschbaum with copper and seating in a pastel rosé. Photo: Guido Schiefer



2



3

- 2 | ท่อถูกใช้เป็นองค์ประกอบการออกแบบ ชุดไฟติดผนังและเพดาน 'Light Forest' จาก &Tradition แคมยังมีทองแดงสุดทันสมัยด้วย ภาพ: &Tradition
Pipes used as a design feature: the 'Light Forest' wall and ceiling light range from &Tradition. Likewise, the scene set her by fashionable copper. Photo: &Tradition.

- 3 | ตู้ลิ้นชักจาก Moissonnier ประกาศความเป็น 'Florida!' มาพร้อมนกฟลามิงโกและปาล์มที่สื่อความได้ดี ภาพ: Moissonnier
This chest of draws from Moissonnier shouts 'Florida!' with sensational flamingos and palms. Photo: Moissonnier.

- 4 | 'Zutik' จาก Alki ตู้เสื้อผ้าเนกประสงค์พร้อมชุดชั้น ขอบแขวน และผนังแบบใหม่ ภาพ: Alki
Multifunctional wardrobe with a new range of shelves, hooks and an acoustic panel: 'Zutik' from Alki. Photo: Alki



4



5

MAISON & OBJET

MAISON & OBJET

- 5 | 'Diapositive' ช้องเก็บของที่ตกแต่งขึ้นจากกระจกโดยพี่น้อง Bouroullec ภาพ: Glas
Glass decorative writing niches by the Bouroullec brothers: 'Diapositive'. Photo: Glas.
- 6 | ไม่ได้สร้างมาเพื่อผู้ชายเท่านั้น ด้วยความร่วมมือกับ Seletti ทาง Diesel Living จึงเปิดตัว 'Mechanical' คอลเลกชันเครื่องใช้บนโต๊ะอาหาร ที่อาจได้แรงบันดาลใจจากเครื่องมือช่าง แต่ยังคงเปล่งประกายคุณภาพระดับสูง ภาพ: Diesel
Not just for men: in cooperation with Seletti, Diesel Living has come up with the 'Mechanical' collection of tableware – inspired maybe by workshop tools, but even so exuding an aura of high quality. Photo: Diesel.



6



• Bangkok • Mega Bangna • Ratchapruok • Pattaya • Hua Hin • Phuket

Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrahanong, Bangkok **Tel. 02-741-7171**

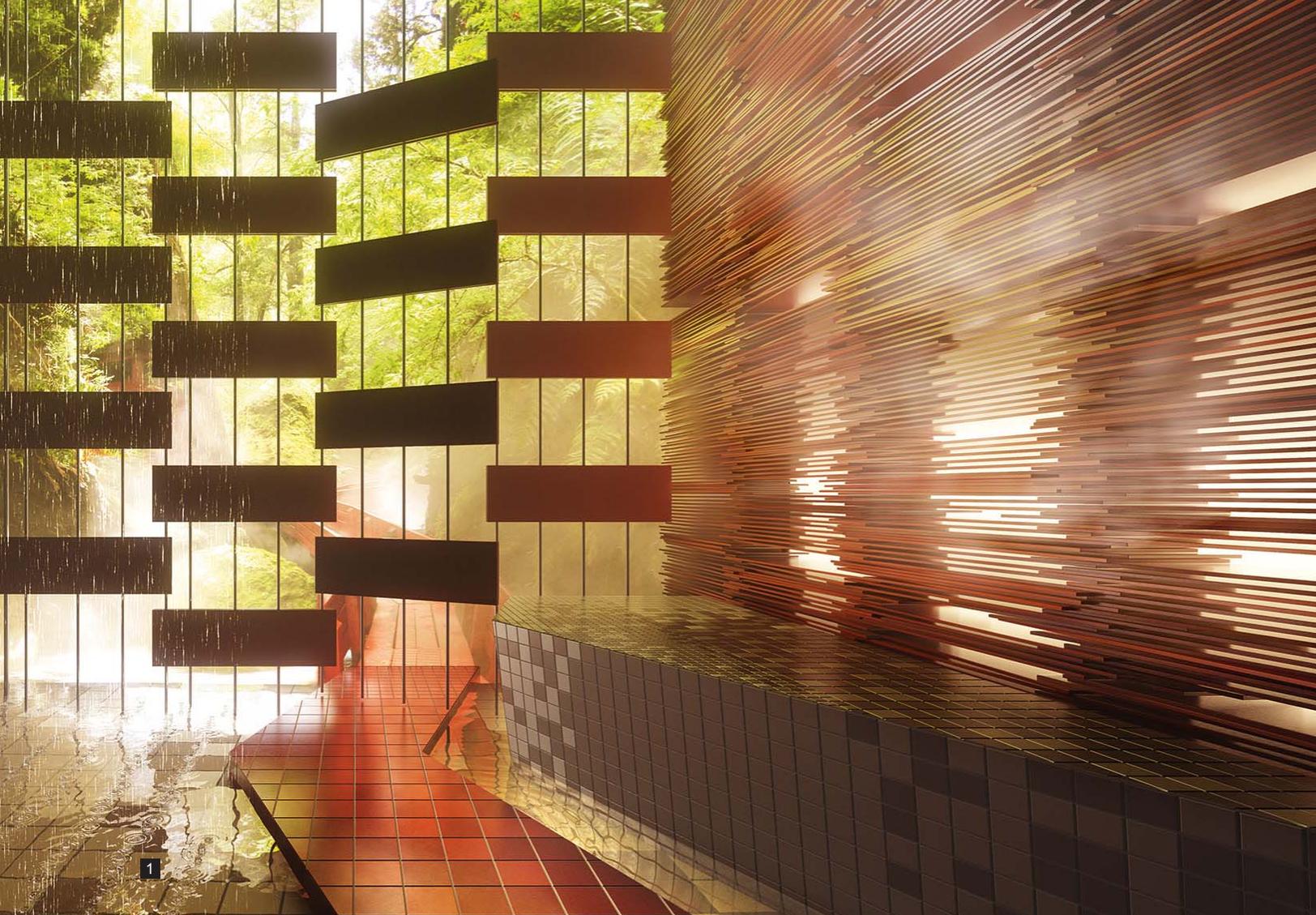
Mega Bangna 1534 1FL, Mega Home Zone 39 Bangna-Trad Rd., Samutprakarn **Tel. 02-105-1557**

Ratchapruok 2FL, Room SB201-202 S.B. Design Square, The Crystal SB Ratchapruok, Nonthaburi **Tel. 02-001-7040**

Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi **Tel. 038-332-485**

Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirkhan **Tel. 032-547-704**

Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket **Tel. 076-304-460**



1

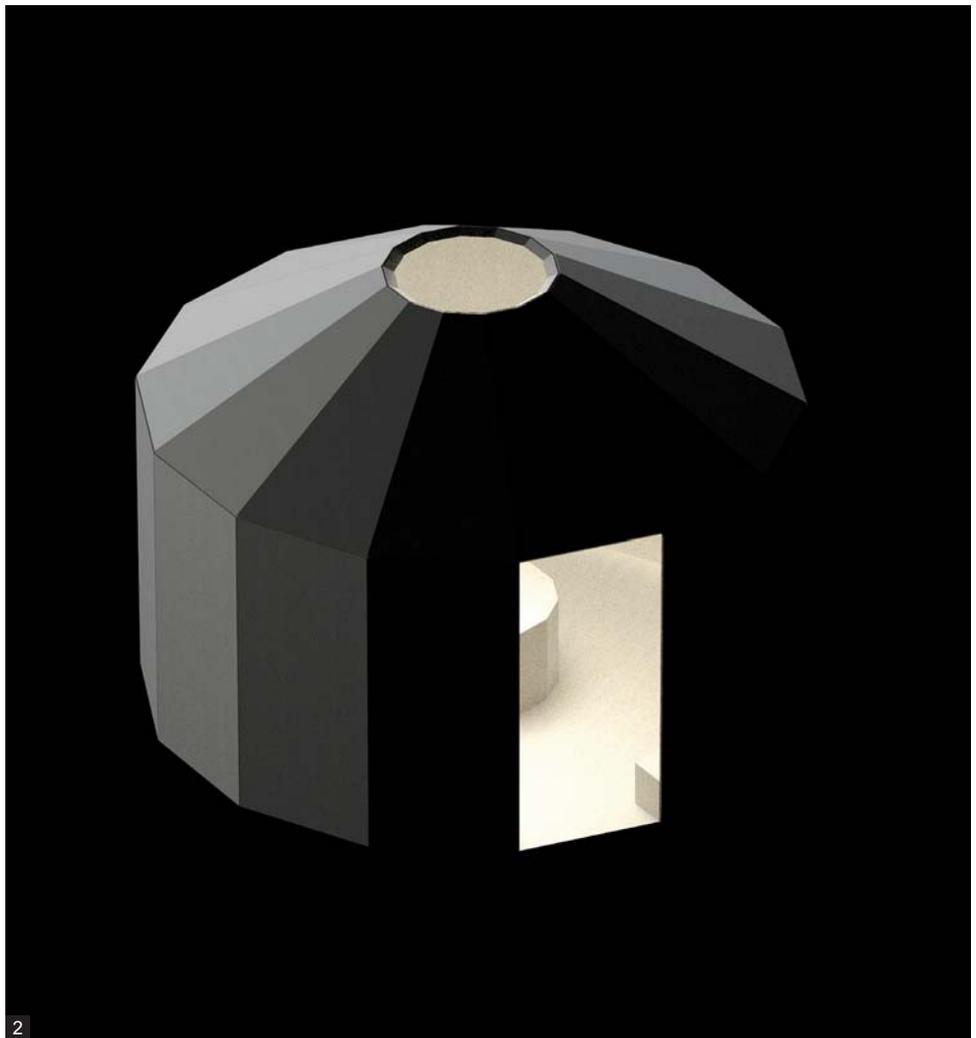
BAU MÜNCHEN

BAU

ทางออกอันเฉียบแหลมสำหรับก่อสร้างการเจริญเติบโต INTELLIGENT SOLUTIONS FOR THE BUILDING BOOM

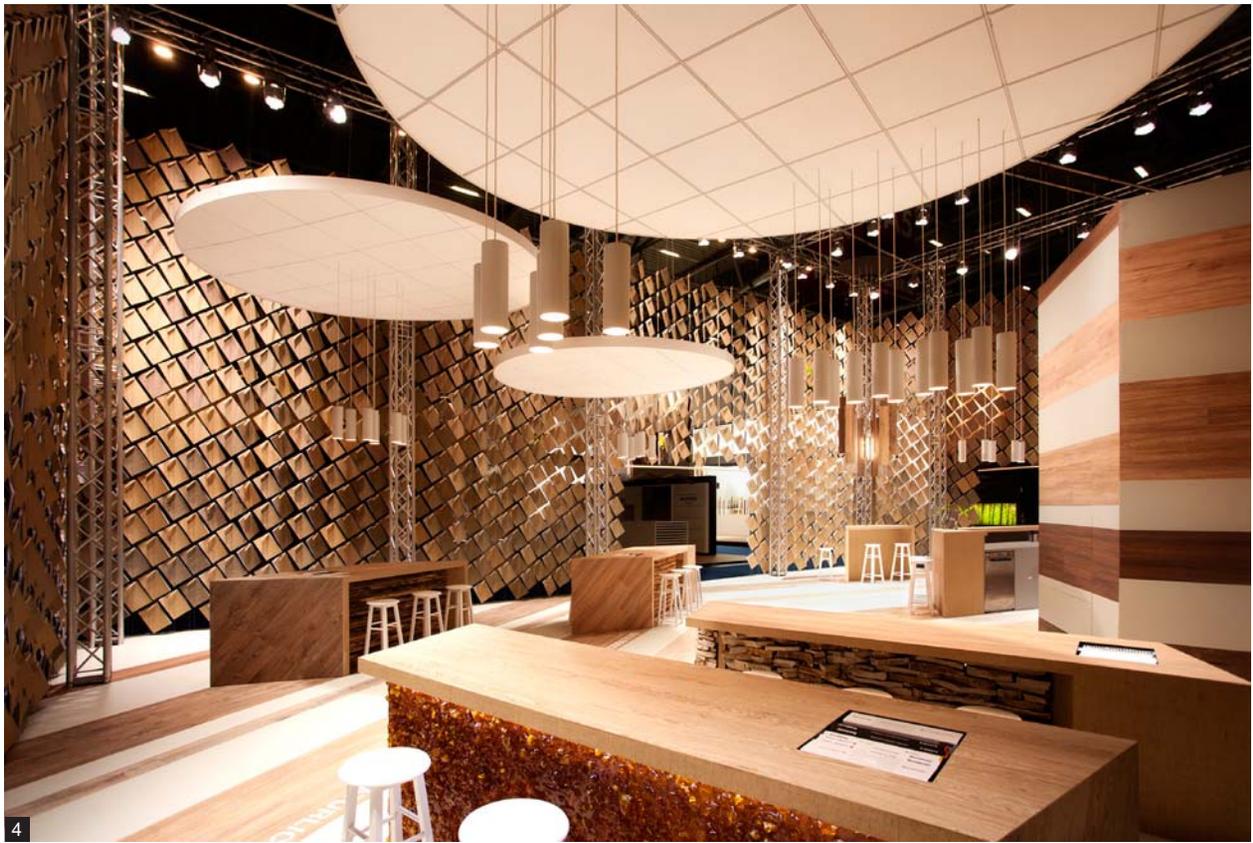
ในงานแสดงสินค้าอุตสาหกรรมก่อสร้าง Bau ในมิวนิก พื้นที่จัดแสดงขนาด 180,000 ตารางเมตร อุทิศให้แก่ 3 หัวข้อใหญ่ๆ คือ พลังงาน และการใช้ทรัพยากรอย่างมีประสิทธิภาพ ความเป็นชุมชนเมืองแบบฉลาด คนและการก่อสร้าง หลังงานแสดงสินค้าบริษัทผู้จัดแสดงสินค้าราว 2,000 ราย แจกแจงพอใจกับจำนวนคนชมงาน (ผู้เข้าชมงานมากกว่า 250,000 คน) และคำสั่งซื้อที่ได้รับ อันถือเป็นสัญญาณที่สร้างความมั่นใจให้ซัพพลายเออร์สามารถหวังถึงปริมาณการทำธุรกิจที่ดีจากอุตสาหกรรมก่อสร้าง ทั้งสำหรับการสร้างชิ้นใหม่และการปรับปรุงซ่อมแซม อุปสงค์นี้จะเป็นประโยชน์ต่อทุกภาคส่วนในตลาด โดยเฉพาะซัพพลายเออร์งานปูพื้น ปัจจุบัน ธุรกิจนี้มีผลิตภัณฑ์ที่น่าสนใจมากมาย ตั้งแต่การออกแบบไม้เก่าเรื้อยไปจนถึงการปูพื้นด้วยสิ่งทอชนิดทนทาน ที่งานแสดงสินค้ามิวนิก มีซัพพลายเออร์สินค้าตกแต่งภายในแบบครบวงจรจำนวนมาก อาทิ ประตู ที่กำลังนิยมสินค้าหน้าต่างเป็นธรรมชาติ ความต้องการโดยรวมมุ่งสู่กลุ่มวัสดุและบริการที่ใหญ่ขึ้นจากซัพพลายเออร์รายเดียว

At the recent Bau building industries trade fair in Munich, 180,000 square metres of exhibition space were devoted to three main topics: energy and the efficient use of resources; intelligent urbanisation; people and buildings. After the trade fair, the approximately 2,000 exhibiting companies declared themselves satisfied with the footfall (more than 250,000 visitors) and the orders taken. This is a sure sign that suppliers can expect a good volume of business from the building industry, both for new construction and property renovation. This demand will benefit all sections of the market, in particular the many suppliers of floor coverings. These businesses now have a wide range of exciting products ranging from antique wood designs through to sustainable textile floor coverings. At the Munich trade show there were numerous suppliers of interior completion products such as doors, where the trend is towards products of natural appearance. The overall demand is towards a bigger range of materials and services from a single supplier.



- 1 | พื้นที่จัดแสดงของ Agrob มีชุดประกอบเซรามิก แบบแยกส่วน จึงสามารถจับกลุ่มและปรับเปลี่ยนกระเบื้องได้ตามสีและรูปแบบ ภาพ: Agrob
The Agrob stand had a modular ceramic assembly kit so tiles may be grouped and arranged by colour and format. Photo: Agrob.
- 2 | Cosentino สาธิตความทนทานอย่างที่สุดของวัสดุใหม่ Dekton ใน 'House of Dekton' ฉบับสมบูรณ์ภาพ: Cosentino
Cosentino demonstrated the extreme robustness of its innovative Dekton material in the complete 'House of Dekton'. Photo: Cosentino.
- 3 | ในงานแสดงสินค้า Bau นั้น Häfele อวดโฉมสินค้า 8 ชนิดด้วยกัน เช่น ประตูกระจก ไม่มีสิ่งรบกวนภายในพื้นที่จำกัด ถือเป็นตัวอย่างที่แสดงถึงทักษะรอบด้านในสายสัญญาภาพ: Häfele
At the Bau trade show Häfele presented eight products such a glass door – no visual intrusion within a confined space – as an example of its all-round skills in the contract sector. Photo: Häfele.





4

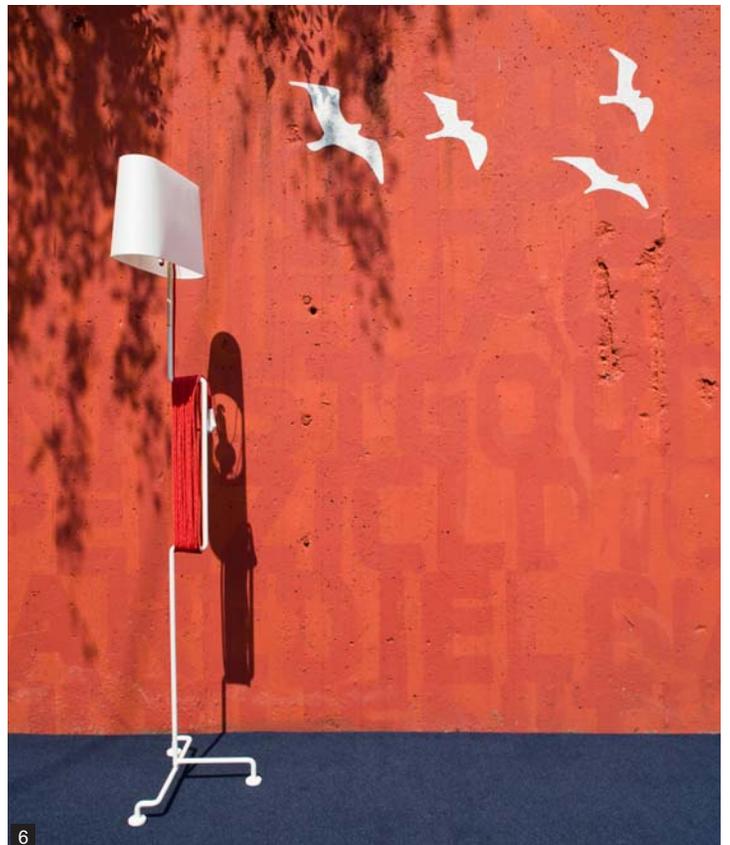
BAU MÜNCHEN

BAU

- 4 AQ สีระยิบระยับกับวาทศิลป์ผู้เข้าชมไว้ตรงพื้นที่ของ Armstrong โดยเชื้อเชิญให้เข้ามาจับตัวอย่างแบบเส้นน้ำมันทาสีและฉีกบางหน้าจากสมุดวาดรูปตัวอย่าง ด้วยวิธีนี้สิ่งที่คลุมปิดเอาไว้จะถูกฉีกออกมาทีละชิ้นเพื่อเผยผลงานตกแต่งภายในที่น่าตื่นตา ภาพ: Armstrong
AQ glittering range of colours stunned visitors to the Armstrong stand. They were invited to take away samples of coloured linoleum patterns, and tear out pages from sample sketchbooks. This way, the covers were removed piece by piece to reveal the exciting interior design. Photo: Armstrong.
- 5 JetteJoop ออกแบบมือจับและด้ามจับสำหรับประตูกระจกและอุปกรณ์ประตูหน้าต่าง ภาพ: Griffwerk
JetteJoop designed finger grips and handles for glass doors and hardware fittings. Photo: Griffwerk.
- 6 Object Carpet สาธิตโครงการออกแบบพรมแบบเร็วๆ สำหรับการใช้งานส่วนบุคคลโดยซัพพลายเออร์และลูกค้า รวมถึง 'Tutto Bene' พรมเกรดคุณภาพแบบใหม่ที่ทอจากเส้นด้าย Solution-Dyed อินทันทาน ภาพ: Object Carpet
Object Carpet demonstrated a fast carpet design-configurator for personal use by suppliers and customers; also 'Tutto Bene', a new carpet quality grade woven from sustainable Solution-Dyed yarn. Photo: Object Carpet.



5



6



Moovit

• Bangkok • Mega Bangna • Ratchapruok • Pattaya • Hua Hin • Phuket

Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phranong, Bangkok **Tel. 02-741-7171**

Mega Bangna 1534 1FL, Mega Home Zone 39 Bangna-Trad Rd., Samutprakarn **Tel. 02-105-1557**

Ratchapruok 2FL, Room SB201-202 S.B. Design Square, The Crystal SB Ratchapruok, Nonthaburi **Tel. 02-001-7040**

Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi **Tel. 038-332-485**

Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirkhan **Tel. 032-547-704**

Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket **Tel. 076-304-460**



1

HEIMTEXTIL

HEIMTEXTIL

ไฮไลท์เด็ดที่สัมผัสได้ SENSORY HIGHLIGHTS

งาน Heimtextil ในปีนี้เปี่ยมด้วยบรรยากาศดี ๆ ผู้เข้าชมเงินเดินขวักไขว่เต็มทางเดินและจำนวนผู้จัดแสดงที่เพิ่มขึ้นเช่นกัน ก็ก่อให้เกิดการคาดเดาผลในทางบวก ผู้จัดงานก็สุขสันต์ไม่ต่างกัน มีการบันทึกการเพิ่มจำนวนผู้เข้าชมงานราว 3 เปอร์เซ็นต์ เมื่อจบงาน กลุ่มผลิตภัณฑ์ที่นำมาแสดงก็มากขึ้นกว่าเดิม เช่นเดียวกับคุณภาพสินค้า โดยเฉพาะกับวอลล์เปเปอร์ที่มีกลุ่มสินค้าชนิดพิเศษ เช่น วอลล์เปเปอร์สร้างอารมณ์จาก Marburg Wall Coverings ที่มีแสงระยิบระยับในที่มืด ผลิตภัณฑ์ที่กลมกลืนได้ดีกับผ้าเมทัลลิกและมีสีเหลือบ ผ้าที่ดูเป็นทรงและมีลายพิมพ์ดิจิทัลเตะตา ผู้จัดแสดงจำนวนมากตกลงใจนำเสนอสินค้าโดยอาศัยเหล่าคนดัง อันได้แก่ Harald Glöckler, Karim Rashid, Barbara Becker และ Jette Joop

The mood was good at this year's Heimtextil, the aisles crowded with visitors and another increase in the number of exhibitors engendered a forecast of a positive outcome. The organisers were happy too, having recorded an increase in visitor numbers of about three percent by the end of the fair. The range of products on show was bigger than ever before, likewise the quality of products. This was especially true of wallpapers where there was a promising range of specialist products, e.g. mood-making wallpaper from Marburg Wall Coverings that twinkles in the dark; a product that blends well with iridescent and metallic technical fabrics, fabrics with much structure and striking digital prints. Many exhibitors decided to promote their products with the assistance of celebrities whose names included Harald Glöckler, Karim Rashid, Barbara Becker and Jette Joop.



2

1 Hall 4.0 ประกอบด้วยเวทีกลางสำหรับแสดงสินค้าที่ควรจับตา ซึ่งเลือกสรรจากส่วนปลายพิมพ์ดิจิทัลที่เสียงตอบรับดี เป็นสถานที่สำหรับ 'Theme Park' ครั้งแรกของ Heimtextil อันเป็นการประชุมเรื่องเทรนด์พร้อมยกพื้นวงกลมจัดวางด้วยชุดการจัดแสดงอันน่าดูสำหรับงานสื่อผสม ภาพ: möbelkultur
Hall 4.0 featured a centre stage for display of forward-looking products chosen from the boom sector of digital print. This was the location for Heimtextil's first 'Theme Park', a trend forum with a circular platform featuring a series of attractive presentations for interactive events. Photo: möbelkultur.

2 Karim Rashid (คนตรงกลางของภาพพร้อมผู้บริหารของบริษัท) ออกแบบกลุ่มสิ่งทอ 'Kolor My World' ให้แก่บริษัทผู้ผลิตจากเช็ก ภาพ: möbelkultur
For Czech manufacturer Grund, Karim Rashid (seen here at centre with the company's chief executives) designed the 'Kolor My World' textile range. Photo: möbelkultur.

3 Christian Fischbacher เปิดตัวยี่ห้อใหม่ CF ซึ่งบริษัทสวิสแห่งนี้ตั้งเป้าไว้ที่ตลาดคนหนุ่มสาว ในงานแสดงสินค้านั้น เห็นได้ชัดว่านักเรียนชื่นชอบผ้าปูที่นอนลินินกลุ่มใหม่ ภาพ: möbelkultur
Christian Fischbacher launched the new CF label, which the Swiss company aims at the youth market. At the trade fair, students obviously liked the new range of bed linen. Photo: möbelkultur.



3



4

หย่อนใจสไตล์หรูกับ Harald Glööckler ดีไซน์เนอร์สไตล์คัลท์สร้างสรรค์กลุ่มสินค้าผ้าเช็ดตัว ผ้าปูที่นอนลินิน และสิ่งทอท้องถิ่นให้แก่ KBT ภาพ: PR4You
 Luxury living with Harald Glööckler: the cult-designer created a new range of towel fabrics, bed linen and domestic textiles for KBT. Photos: PR4You.

HEIMTEXTIL

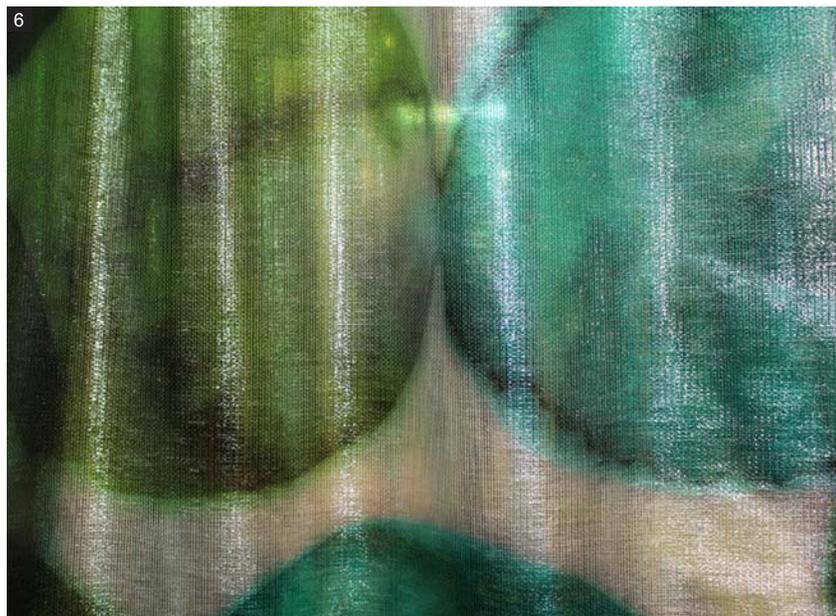
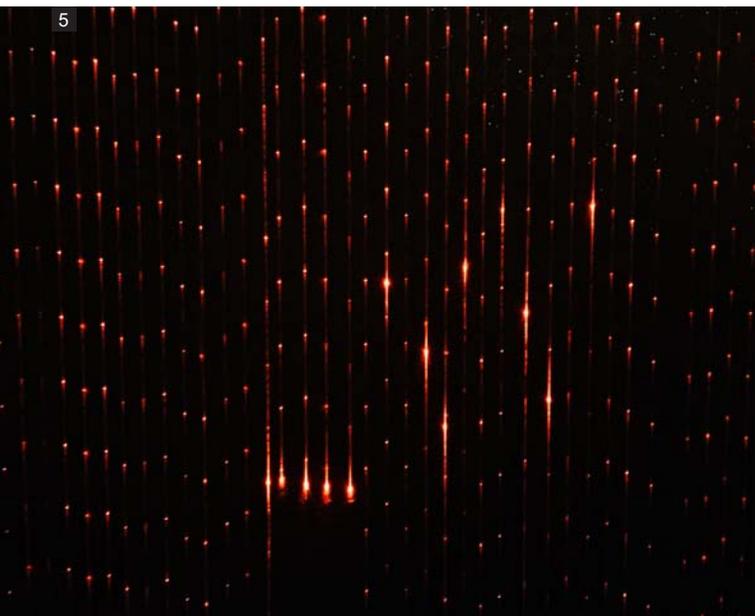
HEIMTEXTIL

5

Marburg Wall Coverings จัดแสดง 'Art Luminaire' วอลล์เปเปอร์พร้อมไฟ LED ในตัว ภาพ: arcade
 Marburg Wall Coverings displayed 'Art Luminaire' – wallpaper with integral LED lights. Photo: arcade.

6

สีเหลืองบนผ้าโปร่งใสจาก Elitis แฉมยังเหมาะกับการตกแต่งที่พิถีพิถัน ภาพ: arcade
 Iridescent colours on transparent fabric; also suitable for contract furnishing: Elitis. Photo: arcade.





Loox

• Bangkok • Mega Bangna • Ratchapruok • Pattaya • Hua Hin • Phuket

Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrahanong, Bangkok **Tel. 02-741-7171**

Mega Bangna 1534 1FL, Mega Home Zone 39 Bangna-Trad Rd., Samutprakarn **Tel. 02-105-1557**

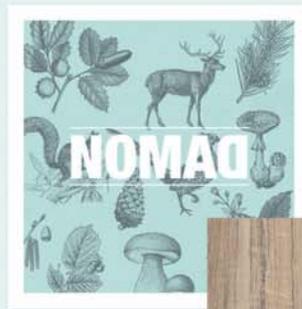
Ratchapruok 2FL, Room SB201-202 S.B. Design Square, The Crystal SB Ratchapruok, Nonthaburi **Tel. 02-001-7040**

Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi **Tel. 038-332-485**

Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirkhan **Tel. 032-547-704**

Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket **Tel. 076-304-460**

Six-Pack กับศักยภาพในการพัฒนา
SIX-PACK WITH POTENTIAL



งานจัดแสดงเป็นการภายในของบริษัทที่อาร์นสเบิร์กเมื่อปี 2013 Interprint จัดแสดงซีรีส์การตกแต่งใหม่ทั้งหมดเพื่อเชิญแขกจากอุตสาหกรรมเฟอร์นิเจอร์ การสนทนาแลกเปลี่ยนที่ตามมานำไปสู่การระบุแบบแผนพร้อมศักยภาพสูงสุดเพื่อประสบความสำเร็จในตลาดที่มีการแข่งขันสูง ผลที่ได้คือ 'Six-Pack 2014' ที่มีการตกแต่งที่ได้รับความนิยม 6 แบบ แล้วนำออกมาโชว์ตามลำดับต่อหน้าผู้เข้าชมงานแสดงสินค้า Zow

At its 2013 in-house show in Arnsberg, Interprint displayed a whole series of new decors to invited furniture industry guests. The ensuing dialogue served to identify patterns with the greatest potential for success in a highly competitive market. The resulting 'Six-Pack 2014' has six favourite decors subsequently shown to countless enthusiastic trade visitors at the ZOW trade fair.

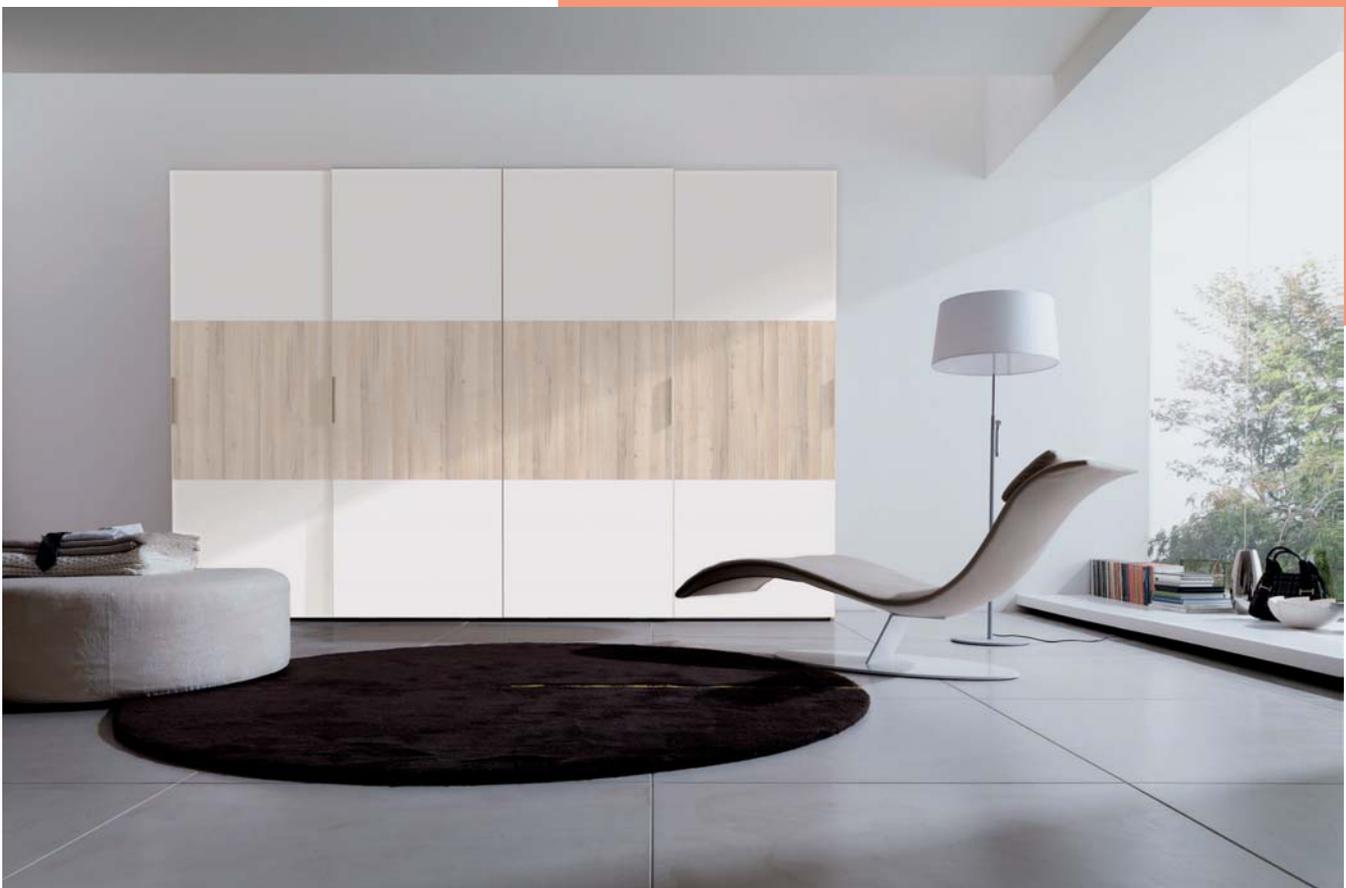
ซ้าย: 'Six Pack 2014' พร้อมพื้นโต๊ะ 'Nash', 'Nelson', 'Maxim', 'Nomad', 'Iconic' และ 'Pandora'
 ล่าง: รวมเป็นหนึ่งเดียวกับสีขาว เครื่องตกแต่งไม้เซอร์รี่ 'Pandora' ช่วยเพิ่มความสดใหม่และความทันสมัย
 Left: The 'Six Pack 2014' with top decors 'Nash', 'Nelson', 'Maxim', 'Nomad', 'Iconic' and 'Pandora'.
 Below: Combined with white, the cherry tree decor 'Pandora' is fresh and modern.

ผู้ชนะ ได้แก่ การตกแต่งลายไม้ที่ได้รับการคัดเลือกให้เป็น '6 สิ่งที่ดีที่สุด' ในกลุ่มสินค้า 2014 ของ Interprint ที่เข้าสู่ตลาดในฐานะนักออกแบบหน้าใหม่โดยเป็นไปตามสโลแกนการออกแบบปัจจุบันของบริษัทที่ว่า 'Points of View' พวกเขาออกร่างสร้างกลุ่มใหม่แต่เร้าร้อนโดยอาศัยความกระตือรือร้นและความสร้างสรรค์ในการใช้เทคโนโลยีใหม่ๆ ที่ไม่เคยพบเห็นมาก่อน ตัวอย่างเช่น 'Iconic' คือการตีความที่สดใหม่อย่างสมบูรณ์ของไม้บีชที่เคยได้รับความนิยมเสมอ การตกแต่งนี้มีการตกแต่งไม้เนื้ออ่อนและคุณสมบัติลายเนื้อไม้บีชทั่วไป เช่น ส่วนที่เป็นตัวหน้ารวมกับสีลันที่มีให้เลือกมากมาย

'Moxi' คือการตกแต่งไม้วอลนัทที่อาจอธิบายแบบตรงจุดได้ด้วยคำว่า 'สะดุดตา' ไม้ชนิดนี้มีโครงคดเคี้ยวสีดำแคบที่สร้างเส้นที่ไม่มีใครแต่มีพื้นผิวที่เข้ากันดี แล้วจะยิ่งเพิ่มความน่าสนใจเมื่อนำมาใช้ร่วมกับสีพื้น ไม้โอ๊กอาจเป็นที่ชื่นชอบเมื่อนานมาแล้ว แต่คราวนี้ 'Nash Oak' มาพร้อมแบบที่ดูนุ่มนวลและเจาะจงเพียงโครงสร้างบางส่วน ซึ่งนับเป็นการแยกส่วนใหม่และให้ผลที่ค่อนข้างแตกต่างอย่างชัดเจน ทำให้ดูเหมือนเพิ่งถูกคลื่นซัดไปหมดๆ พร้อมการปูกระดานที่ไม่เย็นล้าและปกคลุมลึนกับกระแส 'ของเก่า'

Likely Winners: The wood pattern decors chosen as being 'six of the best' for Interprint's 2014 range have presented the market with a new face, in line with the company's current design slogan 'Points of View'. Together, they form a completely new yet authentic group based on the enthusiastic and creative use of innovative technology, not seen before. For example, 'Iconic' is completely fresh interpretation of ever-popular beech wood. This decor has soft planking and beech-typical grain features such as irregular sections, combined with wide colour variations.

'Maxim' is a walnut decor that maybe could be described best as 'striking'. It has narrow black meandering structures forming a highly attractive independent yet compatible surface. It is even more expressive when presented alongside a plain colour. Oak may be an old favourite, but this time 'Nash Oak' comes with a soft pattern and deliberately only partly structured, clearly a new departure and appearing quite different. It looks as if it had just been washed over by a wave, with unobtrusive planking and blending with the 'pre-used' trend.





สร้างงามท่ามกลางพื้นที่หย่อนใจการตกแต่งไม้วอลนัท 'Maxim' มีลวดลายสีดำแคบ
Elegant in living areas – the walnut decor 'Maxim' has a narrow, black structural pattern.

Six-Pack กับศักยภาพในการพัฒนา SIX-PACK WITH POTENTIAL

'Nelson' คือการปรับโฉมใหม่ของไม้เอลม์ ด้วยลักษณะภายนอกที่ดึงดูด โครงสร้างการตกแต่งไม้กระดานพริ้วใจมนชนิดไม้เคยเห็นมาก่อนด้วยรูพรุนเทาขาวรวมกับกลุ่มสีที่สื่อความหมาย ไล่ตั้งแต่น้ำตาลบรอนซ์ทองจนถึงเทาขาว กลับกัน 'Nomad' นั้นอยู่ตรงกลางระหว่างไม้โอ๊คตามธรรมชาติและไม้ประหลาด สลับกันเป็นเนื้อเดียวระหว่างส่วนลายกับความสวยงาม ผสานกลิ่นสิ่งทีคุ้นเคยด้วยของใหม่เพื่อสร้างภาพลักษณ์ที่น่าตื่นตา
Six-Pack จบชุดอย่างงดงามด้วยไม้เชอร์รี่เมดิเตอร์เรเนียน 'Pandora' ที่มีสีสดใสมันและเปี่ยมล้นด้วยเสน่ห์ ถือว่าเยี่ยมยอดมากที่นำความทันสมัยกับความเก่าขลังมารวมกัน

'Nelson' is a new interpretation of elm. With an expressive appearance, the structure of this planked decor is seen as never before with white-grey negative pores combined with an expressive range of colours, washing from gold-bronze-brown to white-grey. By contrast, 'Nomad' is positioned between native oak and exotic woods. The homogenous alternation between flowery and striated sections combines the familiar with the new to create an exciting image.

The Six-Pack is rounded off by Mediterranean cherry 'Pandora' – lively colours and unmistakable expression, it cleverly combines the modern with tradition.



ความสวยงามและลวดลายที่ดูนุ่มนวลของ 'Nash Oak' ปรากฏให้เห็นในการประยุกต์ใช้ห้องครัว
'Nash Oak' has beautiful, soft markings, seen here in a kitchen application.



SLIDO

• Bangkok • Mega Bangna • Ratchapruok • Pattaya • Hua Hin • Phuket

Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrahanong, Bangkok **Tel. 02-741-7171**

Mega Bangna 1534 1FL, Mega Home Zone 39 Bangna-Trad Rd., Samutprakarn **Tel. 02-105-1557**

Ratchapruok 2FL, Room SB201-202 S.B. Design Square, The Crystal SB Ratchapruok, Nonthaburi **Tel. 02-001-7040**

Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi **Tel. 038-332-485**

Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirkhan **Tel. 032-547-704**

Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket **Tel. 076-304-460**



MATERIALS

ฮอร์สแรดิชไม่ได้เป็นเพียงเครื่องปรุงเพื่อเพิ่มรสชาติให้มื้ออาหารเท่านั้น ผักชนิดนี้สามารถนำมาใช้เป็นสิ่งเติมแต่งในวัสดุเส้นใยเหนียวทนที่มนุษย์สร้างขึ้น ในแวบแรกนั้น เรื่องนี้อาจดูเหมือนจะขัดกับความรู้สึก แต่เมื่อพิจารณาอย่างถี่ถ้วนก็ทำให้เห็นว่าก็มีวัสดุอย่างเช่นปออยู่เหมือนกัน ระหว่างนี้นักศึกษาวิจัยจาก West Saxony Technical College ในสวิตเคา เยอรมนีก็ให้ความสนใจผักรสชาติขื่นชนิดนี้อย่างหนัก พวกเขาพบว่าฮอร์สแรดิชมีขอบเขตคุณสมบัติที่มีประโยชน์ต่อการใช้โครงสร้างน้ำหนัก

Not only is horseradish a condiment for tasty meals; this vegetable can also be used as an additive in fibre-strengthened man-made materials. At first sight this may seem counter-intuitive, but a closer look reveals that there are materials such as hemp, in the course of which research students at the West Saxony Technical College in Zwickau, Germany, took a close look at this tasty vegetable. They determined that it has a range of properties holding out promise for use in lightweight structures.



เครื่องปรุงอาหารสำหรับโครงสร้างน้ำหนักเบา
เส้นใยที่สกัดจากฮอร์สเรดิช (พืชที่ในฉากหลังไม่ใช่ฮอร์สเรดิช) ตัวอย่างหนึ่งที่ชัดเจนเกี่ยวกับเส้นใยธรรมชาติก็คือการใช้ร่วมกับพลาสติก และชิ้นส่วนตัวถังรถยนต์ทำขึ้นจากการใช้เส้นใยปอ CONDIMENT for lightweight structures
Fibres extracted from horseradish (the plant in the background is not horseradish) and – a good example of an application for natural fibres incorporated in plastics – an automotive body panel made using hemp fibres

nanka-Photo/Shotshop.com

เส้นใยฮอร์สเรดิชเสริมกำลังให้พลาสติก HORSERADISH FIBRE-REINFORCED PLASTICS

พ่อครัวต่างทราบกันมานานแล้วว่าฮอร์สเรดิชช่วยเพิ่มรสชาติให้แก่อาหารบางจาน ทว่าอุตสาหกรรมแปรรูปอาหารนั้นใช้เพียงแค่ส่วนราก ขณะที่ส่วนที่อยู่เหนือดินของพืชจะลงเอยเป็นปุ๋ย แต่เมื่อไม่นานมานี้ นักศึกษาวิจัยที่ West Saxony Zwickau WHZ Technical College ค้นพบว่าเส้นใยฮอร์สเรดิชมีคุณสมบัติทำให้มันเหมาะสำหรับรวมตัวกับพลาสติก

ภายใต้การแนะนำทางจาก Prof. Holger Klose โครงการนี้ นำโดย Christopher Taudt พร้อมด้วย David Meyer และ Uwe Gieland จาก WHZ Institute for Production Institute Technology โดย Christopher Taudt กล่าวว่า “จนถึงตอนนี้ เส้นใยทดแทนที่รวมอยู่ในพลาสติกโดยทั่วไปมีแค่ป่านหรือปอ ทว่าเราเชื่อว่า เราสามารถเพิ่มความทนทานและลดน้ำหนักลงโดยใช้เส้นใยฮอร์สเรดิชแทน

Cooks have long known that horseradish can give selected dishes a boost in flavour. However, the food processing industry only uses the root portion, while at best the above-ground part of the plant will end life as compost. But recently research students at the West Saxony Zwickau WHZ Technical College found out that the horseradish fibres have properties rendering them suitable for incorporation in plastics.

Under guidance from Prof. Holger Klose the project was led by Christopher Taudt with David Meyer and Uwe Gieland at the WHZ Institute for Production Institute Technology. Christopher Taudt said: “Up to now, the renewable fibres incorporated in plastics were generally hemp or flax. However, we have determined that we can much improve strength and reduce weight by substituting horseradish fibres.”

เส้นใยฮอร์สแรดิชเสริมกำลังให้พลาสติก HORSERADISH FIBRE- REINFORCED PLASTICS

MATERIALS

โครงสร้างน้ำหนักเบา LIGHTWEIGHT CONSTRUCTION



Photo Westsächsische Hochschule Zwickau

ภาพหลัก: เส้นใยธรรมชาติมีข้อได้เปรียบมากกว่าเส้นใยประดิษฐ์แบบดั้งเดิมที่นำมาใช้เป็นวัสดุก่อสร้าง เส้นใยธรรมชาติจึงมีความสำคัญเพิ่มขึ้นเนื่องจากคุณสมบัติทางเคมีอื่นใดที่ตีในแง่ของความแข็งแรงและน้ำหนักแล้วเส้นใยประดิษฐ์ก็มีข้อเสียที่เกี่ยวข้องกับการผลิตและการรีไซเคิลในท้ายที่สุด ด้วยเหตุนี้เส้นใยธรรมชาติจึงถูกนำมาใช้เป็นองค์ประกอบเสริมความแข็งแรงในพลาสติกเพิ่มขึ้น

ข้อดีหลัก ๆ ของเส้นใยธรรมชาติคือสามารถเพาะปลูกขึ้นมาใหม่ได้อีก ขึ้นอยู่กับประเภทของพลาสติกที่จะรวมเข้าด้วยกัน พลาสติกนี้เหมาะสำหรับการกำจัดขึ้นสุดท้ายโดยการแยกวัสดุผสมและการย่อยสลายทางชีวภาพ

จนถึงปัจจุบัน เส้นใยทดแทนหลักที่ใช้กันนั้นมาจากวัสดุเช่นปอและป่าน แต่การเปลี่ยนความจำเป็นในกระบวนการและการค้นหาการใช้แหล่งทรัพยากรที่จำกัดอย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้นนำไปสู่การเสาะหาทางเลือกต่างๆ จากแหล่งที่มานท้องถิ่นหรือภูมิภาคหากเป็นไปได้ สิ่งทดแทนควรได้มาจากพืชที่ไม่มีการใช้งานด้านอื่น ซึ่งจะถือว่ามีความดีต่อการพัฒนาที่ยั่งยืนให้ดีขึ้น

ปัจจุบันนี้เองที่นำ Christopher Taudt และทีมงานไปสู่ฮอร์สแรดิช เนื่องจากส่วนของพืชที่อยู่เหนือดินนั้นไม่ได้ถูกนำมาใช้ในอุตสาหกรรมแปรรูปอาหารและกลายเป็นของเสียชีวภาพ นักศึกษาวางแผนงานวิจัยไปยังส่วนของผักเป็นพิเศษ ในช่วงเก็บเกี่ยว แต่ละรากมีแกนหน่อราว 5-8 ส่วน พร้อมเส้นใยที่ยึดออกได้ราว 60-150 ซม. เส้นใยเหล่านี้มีลักษณะเป็นทรงเคียวบริเวณขอบด้านนอก จากการตรวจสอบด้วยกล้องจุลทรรศน์ในบริเวณนี้ ร่วมกับภาพวิเคราะห์จากซอฟต์แวร์ พวกเขาเชื่อว่าแกนหน่อประกอบด้วยเส้นใยราว 10 เปอร์เซ็นต์ ซึ่งอาจจะไม่คุ้มค่าและมีข้อจำกัดในการใช้งานไปโดยปริยายเมื่อเทียบกับปอที่มีเส้นใยราว 28-35 เปอร์เซ็นต์ คิดไว้ในใจว่าขณะนี้ มีที่ดินที่รองรับการปลูกฮอร์สแรดิช ซึ่งมีปริมาณเส้นใยสำหรับการใช้งานเพียงเมื่อเทียบกับแล้ว

The Background: Natural fibres have certain advantages over the classic man-made fibres used in constructional materials; they have gained in importance because of their excellent mechanical properties in terms of strength and weight. However man-made fibres have disadvantages associated with their manufacture and eventual recycling, for which reason natural fibres are increasingly used as a strengthening component in plastics.

The key advantage of natural fibres is that they may be cultivated to grow again. Depending upon the type of plastic in which they are incorporated, this plastic is more suitable for final disposal by separation of composite materials and bio-degradation.

Up to the present time, the main renewable fibres used were from materials such as hemp and flax. But changing processing requirements and the search for more efficient use of limited resources has led to a search for alternatives – if possible from local or regional sources. Ideally, the substitutes should be derived from plants with no alternative uses, which would hold out great potential for enhanced sustainability.

These were the factors that led Christopher Taudt and his team to horseradish. Since the plant above the shoot axis has no further use in the food processing industry and is treated as bio-waste, the students focused their researches on this section of the vegetable. At harvest time, each root has five to eight shoot axes with fibres extending 60 to 150 centimetres: these fibres have a sickle-shaped pattern in the outer margins. From microscopic examination of this zone in conjunction with image analysis software, they determined that about ten percent of the shoot axis consists of fibres. This is probably a low value, and naturally limits its uses. The comparative value for hemp is 28 to 35 percent. Bearing in mind the area of land now devoted to the cultivation of horseradish, the quantity of fibre available for use is relatively small.

เส้นใยฮอร์สแรดิชแต่ละมัดมีพื้นที่หน้าตัดราว 0.047 ตารางเซนติเมตร แต่ละเส้นใยภายในมัดถูกประกบติดกัน มีโครงสร้างกลวงและเส้นรอบนอกที่เห็นชัดเจน เป็นผลให้มีความหนาแน่นต่ำและน้ำหนักเบามากเป็นพิเศษ ซึ่งถือเป็นของแถมของฮอร์สแรดิชอย่างแท้จริง

การทดสอบแรงดึงเชื่อว่าความแข็งแรงของเส้นใยนี้นั้นไม่แตกต่างจากเส้นใยธรรมชาติชนิดอื่นๆ สรุปได้ว่า 'ส่วนประกอบของพืชผัก' ที่ไม่ใช่รากเหมาะสำหรับใช้เป็นส่วนเพิ่มเติมเพื่อเสริมความแข็งแรงแก่วัสดุผสมและโครงสร้างที่มีการดัดโค้งอย่างหนัก ในรายงานของเขา Herr Taudt สรุปว่าฮอร์สแรดิชมีศักยภาพสำหรับการใช้งานต่อไป อย่างไรก็ตามวิธีการใช้ที่แน่นอนยังคงเปิดกว้างในตอนนี้อย่างไรก็ตาม อาจจะทำให้เส้นใยสั้นหรือยาว หรือเป็นสิ่งทอที่เคลือบผิว ขึ้นต่อไปจะเป็นการตรวจสอบกระบวนการหลังผลิตเส้นใยฮอร์สแรดิช ได้แก่ การปั่น ทอ และวางซ้อนประกอบเส้นใย งานวิจัยนี้ยังจะต้องตั้งรูปแบบการประมวลผลหลักโดยใช้เส้นใยสั้นและยาว เช่น การฉีก การไหล และสมบัติทางความร้อน

Herr Taudt ตั้งข้อสังเกตว่าการทดสอบเส้นใยฮอร์สแรดิชจะทำหน้าที่เป็นทางเลือกที่คุ้มค่าแทนเส้นใยธรรมชาติที่ผ่านการทดสอบก่อนหน้านี้ ทั้งในมุมมองระบบนิเวศและเศรษฐกิจ เนื่องจากพวกมันเป็นพืชประจำภูมิภาค และสามารถสกัดได้จากของเสียที่ไม่มีคุณค่าเชิงพาณิชย์อื่นๆ อีก

คุณสมบัติทางกลของเส้นใยทำให้เหมาะสำหรับรวมเข้ากับวัสดุผสม เหมาะสำหรับใช้ในอุตสาหกรรมรถยนต์และโครงสร้างน้ำหนักเบาอื่นๆ เช่น ลักษณะเฉพาะทางสถาปัตยกรรม ทว่าอุปทานพืชที่น้อยนิดเมื่อเทียบกับแล้ว จึงดูเหมือนมีแนวโน้มจะนำมาใช้แบบรวมกันกับเส้นใยธรรมชาติชนิดอื่นมากกว่าจะมาทดแทน

Each horseradish fibre bundle has a cross-sectional area of 0.047m. The individual fibres within the bundle are closely packed; they have a clearly defined hollow structure and outer contour, resulting in extremely low density and low weight – a real bonus for horseradish.

Tensile testing determined that fibre strength was about the same as that of other known natural fibres. The conclusion was that the non-root 'vegetable component' is suited for use as a local additive to strengthen composite materials and structures subject to bending loads.

In his report, Herr Taudt concluded that the horseradish plant holds out potential for further use. However, the exact way in which use may be made – e.g. short or long fibres, or in a semi-finished textile – remains open for the present. The next stage would be to investigate the downstream processing of horseradish fibres: fibre spinning, weaving and composite lay-up. Research would also have to establish the main processing profiles using short and long fibres, e.g. for injection moulding, rheology and thermal properties.

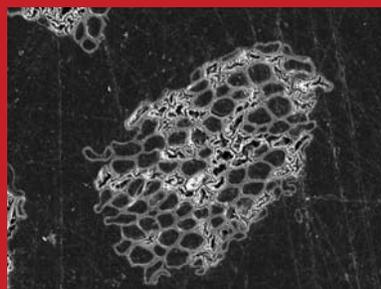
Herr Taudt notes that the horseradish fibres examined could represent a worthwhile alternative to previously tried natural fibres: both from the ecological and economic standpoints; because they are available on a regional basis; and can be extracted from vegetable waste with no other known commercial value.

Their mechanical properties render these fibres suitable for incorporation in composite materials suitable for use in the automotive industry and other lightweight structures such as architectural features. However, given the relatively small supply of plants, it would seem they are most likely to be used in combination with other natural fibres, rather than as a substitute.

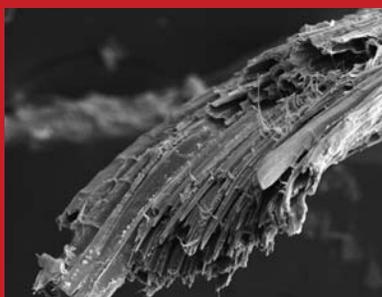
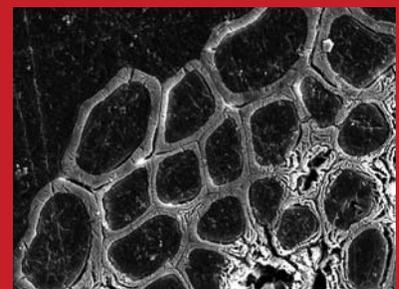
รากฮอร์สแรดิช มุมตัดขวาง ขยาย 15 เท่า
Horseradish root; cross-sectional view 15 times magnification



มัดเส้นใยฮอร์สแรดิช ขยาย 300 เท่าซึ่งก่อตัวเป็นรูปเคียว
รูปแบบแกนหน่อของพืช
A bundle of horseradish fibres; 300 times magnification. These form a sickle pattern at the plant's shoot axis



ภาพขยายกล้องจุลทรรศน์ของเส้นใยกลวง
ขยาย 1,000 เท่า
Microscopic view of individual bundled hollow fibres; 1,000 times magnification.



ภาพขยายกล้องจุลทรรศน์ของมัดเส้นใยฮอร์สแรดิช ขยาย 1,000 เท่า (ซ้าย) 350 เท่า (ขวา)
Microscopic view of horseradish fibre bundles: 250 times magnification (left); 350 times magnification (right).

สวัสดิ์ความหรูกลางทะเล LUXURY AHOY!

'Twizzle' จาก Royal Huisman:

โถงสีเปลือกหอยแมลงภู่นี้รวมเอาความสบายแบบสุดยอดไว้กับทิวทัศน์มุมกว้าง (บน)
ห้องอาหารบนเรือยachtสุดหรู Salperton IV บริษัทต่อเรือ Fitzroy Yachts เลือกใช้แผ่นไม้
โอ๊กทาสีแบบลงตัวจาก Schotten & Hansen (ล่าง)
The 'Twizzle' from Royal Huisman:
This mussel-coloured saloon combines superb comfort with a panoramic view
(above). The dining cabin in the Salperton IV luxury yacht. Builders Fitzroy Yachts
obtained oak veneer stained in suitable colours from Schotten & Hansen (below).



การติดตั้งภายในของซูเปอร์ยachtนั้นเป็นเรื่องที่ต้องอาศัยช่างฝีมือระดับสูงอย่างยิ่งยวด รวมถึงวัสดุชั้นยอด ที่ขาดไม่ได้คือการออกแบบและข้อกำหนดเชิงเทคนิคอย่างละเอียด ไม่เพียงแต่ต้องออกมาแล้วดูดีและตรงตามวัตถุประสงค์ ทั้งยังต้องสนองตอบหรือเหนือกว่ามาตรฐานความปลอดภัยทางทะเลล่าสุดอย่างเคร่งครัด ทั้งในด้านน้ำหนัก ความแข็งแรง ลักษณะภูมิอากาศ และทนต่อไฟ

นับเป็นความท้าทายที่ Schotten & Hansen ต้องเผชิญ บริษัทแห่งนี้ผลิตแผ่นไม้พื้น ปาร์เกต์ และวัสดุตกแต่งภายใน ภายใต้ความร่วมมือของสถาปนิกออกแบบเรือและมัชานการ ความท้าทายอีกข้อคืองานที่ได้มอบหมายจากบริษัทต่อเรือสัญชาติเนเธอร์แลนด์ Royal Huisman เพื่อการพัฒนาแผ่นไม้บางพิเศษที่ดูสวยงามและมีอายุการใช้งานยาวนาน สำหรับเรือยacht Twizzle เรือลำนี้ต้องการแผ่นไม้ชนิดพิเศษนี้ถึง 1,000 ตารางเมตร สำหรับทำพื้น ผนังกำแพง และเฟอร์นิเจอร์ ผลที่ได้คือภายในที่หรูหรา เพื่อยกย่องความพยายามนี้ ทางบริษัทต่อเรือจึงได้รับรางวัล Interior Design Award จาก International Superyacht Society (ISS) ตามธรรมเนียมดั้งเดิมลูกเรือและผู้โดยสารต้องถอดรองเท้า เดินรอบเรือ หากทำเช่นนั้นบนเรือลำนี้ก็ถือเป็นความสำคัญอย่างหนึ่งเลย เพราะพื้นปู จาก Schotten & Hansen นั้นมีสารเคลือบพื้นผิวที่นุ่มราวกำมะหยี่ การเดินเท้าเปล่า จึงเป็นเรื่องน่ายินดียิ่ง ช่วยขยายขอบเขตแก่ดีการล่องเรือ 'จิตวิญญาณแห่งอิสระ'

Fitting out the interior of a super-yacht calls for the very highest degree of craftsmanship and the best materials, requiring detailed technical specifications and design. Not only must the results look good and be fit for purpose, they must also meet or surpass the very latest marine safety standards with respect to weight, strength, climate and fire-resistance.

This was the challenge faced by Schotten& Hansen, which manufactures floorboards, parquet and interior completion materials, in conjunction with naval architects and interior designers. Another challenge was the commission from Netherlands yacht builder Royal Huisman for the development of a special thin veneer combining superb looks with long service life for the yacht Twizzle. The vessel required more than 1,000 of this veneer for the floors, walls panels and furniture. The result was a luxury interior, in recognition of which the builders received the Interior Design Award from the International Superyacht Society (ISS).

Tradition requires that crew and passengers walk around on board without shoes. In this case, it is a pleasure because the floor coverings from Schotten & Hansen have a velvet-soft surface finish, so that going barefoot is pure pleasure, lending an added dimension to the sailing mantra 'Spirit of Freedom'.



การเข้าสู่ตลาดใหม่ คือเป้าหมายหลักในการดำเนินธุรกิจของ Hornschuch ประจำปี 2014 เป้าหมายพื้นฐานของพวกเขาคือเพิ่มยอดขายในภาคเฟอร์นิเจอร์หรือคุณภาพสูงด้วยกลุ่มผลิตภัณฑ์เอ็กซ์คลูซีฟ ผู้เชี่ยวชาญด้านวัสดุพื้นผิวประยุกต์ปรับเปลี่ยนเพื่อสนองความต้องการตลาดเครื่องนวมที่เปลี่ยนไป Skai แบรินผ้าหุ้มเครื่องนวมของ Hornschuch นั้นเป็นที่นิยมใช้ในโรงแรมระดับท็อปเรียบร้อยแล้ว แต่เพิ่งได้รับการนำมาใช้ในเรือสำราญที่ทันสมัยที่สุดและใหญ่ที่สุดเมื่อเร็วๆ นี้ ผ้าแบริน Skai อันสวยงามและใช้งานได้ดีที่ระดับบนฝั่งและเฟอร์นิเจอร์มีส่วนอย่างมากต่อความสบายและเป็น 'ตัวสร้างความสุข' บนเรือ ตัวอย่างที่แสดงถึงความคุ้มค่าได้ชัดเจนก็คือ บริษัทเดินเรือสำราญสัญชาตินอร์เวย์ Norwegian Breakaway เรือยาว 324 เมตรลำนี้สามารถรองรับโดยสาร 4,000 คน ซึ่งจะพักผ่อนบนเตียงที่มีหัวเตียงบุผ้า Skai Palma Shagro การออกแบบได้แรงบันดาลใจโดยภาพจากใต้ทะเลลึกพร้อมด้วยรูปลักษณะต่างๆ ของปลากระเบนราหู ซึ่งตามผิวหนังมีลวดลายและมีโครงสร้างที่แปลกแตกต่าง

Access to new markets – this was a major business objective for Hornschuch in 2014. Their fundamental goal was to grow sales in the luxury contract furniture sector with a range of exclusive products. In particular, the surface materials specialist has adapted to meet changing market upholstery requirements. Hornschuh's Skai upholstery-fabrics are already in widespread use in top hotels, but more recently have been adopted by some of the world's largest and most modern cruise ships. The company's attractive and functional Skai fabrics on walls and furniture make an enormous contribution to on-board comfort and the 'feel-good factor'. A good example of the worth of these fabrics can be seen in the Norwegian Cruise Line Norwegian Breakaway. This 324-metre long ship can accommodate up to 4,000 passengers, whose bed headboards are upholstered with Skai Palma Shagro. The design was inspired by images from the depths of the sea with the cool look of a Manta Ray, whose skin has a filigree, irregular structure.

สร้างขึ้นสำหรับบริษัทเดินเรือสำราญสัญชาตินอร์เวย์ บริษัท Norwegian Breakaway ถือเป็นผลงานลอยน้ำชั้นยอดสำหรับผ้าประติมากรรม Skai ของ Hornschuch หัวเตียงในห้องพักผู้โดยสารนั้นนวมด้วย Skai Palma Shagro Built for the Norwegian Cruise Line, the immense Norwegian Breakaway cruise liner is a superb floating reference for the range of Hornschuh Skai man-made fabrics. Bed headboards in the passenger cabins are upholstered with Skai Palma Shagro.



Photo: Norwegian Cruise Line

ท่องเที่ยวด้วยความรู้สึกเหมือนอยู่บ้าน
AT HOME
ON THE SEVEN SEAS



Photo: Norwegian Cruise Line

FARALDA NDSM CRANE HOTEL AMSTERDAM

โรงแรมเครนของอัมสเตอร์ดัมมีโซนสุขภาพ 3 ส่วนแขวนลอยอยู่เหนือพื้นที่ระดับ 35 และ 45 เมตร มองเห็นทิวทัศน์สวยงามของเมืองและท่าเรือ แยกที่ควรไม่กลัวความสูงจะถูกพาไปยังห้องสวิตต์ด้วยลิฟต์ทันสมัยที่ตั้งอยู่บริเวณอยู่ต่อเรือเก่าในทางตอนเหนือของอัมสเตอร์ดัม เพียงแค่ทิวทัศน์และการขึ้นลิฟต์ก็ทำให้คุณรู้สึกเสียวๆ และตื่นเต้นอย่างแน่นอน เช่นเดียวกับห้องน้ำจาก Villeroy & Boch Premium Line

Amsterdam's Crane Hotel has three health zones suspended between 35 and 45 metres above ground level, providing a fabulous view of the city and its harbour. Guests – who should have a head for heights – are brought to their suites in a modern lift located on the site of a former shipyard in the northern part of Amsterdam. The ride and view alone are guaranteed to tingle to the senses; likewise, the bathrooms from the Villeroy&Boch Premium Line.



บน: อ่างล้างหน้า Villeroy&Boch จากกลุ่มผลิตภัณฑ์ 'Loop & Friends'
ล่าง: โรงแรมเครนของอัมสเตอร์ดัมและสปากลางแจ้ง
Above: Villeroy&Boch washbasins from the 'Loop & Friends' range.
Below: Amsterdam's Crane Hotel and outdoor spa.

เครนกับโซนสุขภาพสุดหรู

CRANE WITH LUXURY HEALTH ZONE





บน: อ่างอาบน้ำตั้งพื้น 'Squaro Edge 12' กับผิวนอกแกรไฟต์ดำ
 ซ้าย: อ่างอาบน้ำ 'La Belle'
 Above: the 'Squaro Edge 12' island bathtub with black graphite skirt. Left: 'La Belle' bathtub.

คุณนึกฝันอย่างไรถึงค่าคิากลางหา รายล้อมด้วยเหล็กหนัก 65 ตัน และลอยค้างเหนือทะเลพอติ ใครก็ตามที่ปรารถนาทิวทัศน์ข้ามคืนของเนเธอร์แลนด์ในมุมที่แตกต่างคงหาสิ่งที่ดีกว่าการใช้เวลาทั้งคืนที่ Faralda NDSM Crane Hotel ที่ระดับ 35-45 เมตรเหนือพื้นดิน เครื่องก่อตัวเป็นส่วนหนึ่งของมรดกอุตสาหกรรมในอัมสเตอร์ดัมตอนเหนือ และมีพื้นที่โรงแรม 3 ส่วน ทุกห้องมีการติดตั้งอ่างอาบน้ำจากกลุ่ม 'Loop & Friends' และ 'Aveo' ของ Villeroy&Boch การปรับเปลี่ยนเครื่องเป็นโรงแรมนั้นคือความสำเร็จอันยิ่งใหญ่ บริษัท IAA Architects ภายใต้การดูแลของ Edwin Kommann Rudi คือผู้คลี่คลายความท้าทายนี้

โรงแรมที่ได้รับการออกแบบอย่างอิสระดับห้าดาวเปิดตัวหลังจากการปรับปรุงและทำให้ทันสมัยขึ้นนานถึง 3 ปี ห้องควบคุมกลางอากาศถูกเปลี่ยนให้เป็นห้องสวีทสุดหรูตรงกลางระหว่างอีก 2 ห้อง ทั้งหมดทำขึ้นจากกระจก แต่ละห้องมีพื้นที่ห้องนั่งเล่น 36 ตารางเมตร และระดับกลางพร้อมห้องนอนและห้องอาบน้ำ แขกจะเห็นทิวทัศน์สุดบรรยายของกลางเมืองอัมสเตอร์ดัม แม่น้ำ และท่าเรือ

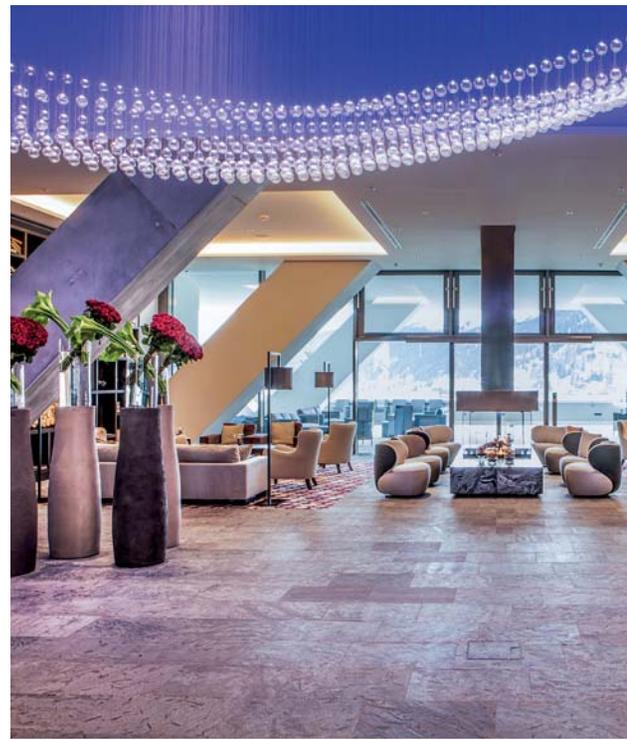
เห็นได้ชัดว่าที่พักในระดับมาตรฐานนี้ยังมีสิ่งอำนวยความสะดวกด้านสุขภาพ ซึ่งเป็นเหตุให้ Villeroy&Boch ติดตั้งอ่างอาบน้ำ La-Belle และ 'Squaro Edge 12' 3 จุด พร้อมจากข้างแกรไฟต์ ผลิตภัณฑ์ทั้งหมดนี้ถูกคัดสรรจากกลุ่มสินค้าพรีเมียมสุดหรู 'Projects' ของบริษัทประกอบด้วยคอลเลกชันระดับไฮเอนด์ของงานออกแบบหรูหราของตกแต่งอันยอดเยี่ยม พร้อมด้วยคุณสมบัติทางเทคนิคที่จำเป็นในส่วนนี้ที่ตีไปกว่านั้น ที่ระดับ 50 เมตรเหนือพื้นดิน เครื่องมีสปากกลางแจ่งที่มาเหมือนใครหลายๆ พร้อมสระน้ำวน 'Sport X' และแน่นอนว่าต้องมีทัวร์จักษ์รมวิว สุดท้ายแต่ไม่ท้ายสุด เครื่องใช้บนโต๊ะอาหาร Villeroy&Boch ในห้องอาหารชั้นล่างเป็นของชั้นเยี่ยมอย่างไม่ต้องสงสัย

How do you fancy a night at altitude, surrounded by 65 tons of steel and suspended directly above the sea? Anyone wishing to have a different overnight view of the Netherlands can do no better than spending a night in the Faralda NDSM Crane Hotel, 35 to 45 metres above ground level. The crane forms part of north Amsterdam's industrial heritage and has three luxury units, all fitted with bathtubs from the Villeroy&Boch 'Loop & Friends' and 'Aveo' ranges. Converting a crane into a hotel is no mean achievement, and the challenge was met head-on by IAA Architects under Edwin Kornmann Rudi.

The exclusive five-star designer hotel opened after three years of restoration and modernisation. The high-level control cabin was converted into the central luxury suite between two others, all made of glass. Each unit has a 36 living room and an intermediate level with bedroom and bathroom. The guests have an unrivalled view of the Amsterdam's city centre, the river and harbour.

Obviously, accommodation of this standard also calls for health facilities, for which reason Villeroy&Boch also installed La-Belle bathtubs and three 'Squaro Edge 12' units with graphite side-screens. These products were all selected from the company's contract furnishing 'Projects' exclusive premium range. This consists of generously dimensioned high-end collections of extravagant design, superb decor and with the technical features required in this sector.

And to top it all, 50 metres above ground level the crane has a most unusual outdoor spa with 'Sport X' whirlpool – and of course, a view sans pareil. Last, but not least, the Villeroy&Boch tableware in the restaurant downstairs is absolutely top notch.



PROJECT

ดาวอสในสวิตเซอร์แลนด์เป็นสิ่งพิเศษ เป็นที่ที่ Thomas Mann เลือกใช้เป็นฉากในนิยายเรื่องดังของเขา Magic Mountain ทั้งยังเป็นแรงบันดาลใจในภาพวาดแนวเอ็กซ์เพรสชันนิสต์ของ Ludwig Kirchner ศตวรรษที่ 20 นี่นับเป็นการถือกำเนิดกลุ่มเจ็ดเจ็ดนานาชาติ ที่ปรับตัวให้เข้ากับภูมิอากาศเฉพาะแห่งในท้องถิ่นได้ดี โดยความสนใจของพวกเขาได้รับการรับรองดูแลโดย InterContinental Hotel โรงแรมหรูแห่งใหม่แสนงดงามพร้อมด้วยสิ่งอำนวยความสะดวกด้านสุขภาพและสปาที่ดีที่สุด

ดาวอสไม่ได้เป็นเพียงเมืองที่สูงที่สุดในยุโรปและมีชื่อเสียงด้านภูมิอากาศและอากาศบริสุทธิ์เท่านั้น แต่ยังเป็นแหล่งพักผ่อนบนอัลไพน์ตลอดปี ทั้งยังเป็นจุดแวะพักยอดนิยมสำหรับเจ็ดเจ็ดทั่วโลก ทุกปีผู้นำโลก ข้าราชการระดับสูง และเจ้าพ่อสื่อ จะมาร่วมการประชุม World Economics Forum ที่ดาวอส ซึ่งอาจเรียกได้ว่าเป็นการกำหนดอนาคตของพวกเขา

Davos in Switzerland is special: this is where Thomas Mann chose to set his famous novel Magic Mountain; it inspired many of Ludwig Kirchner's expressionist paintings. The twentieth Century saw the arrival of the international jet set – now well adapted to the local social microclimate – whose interests are served by a spectacular new luxury InterContinental Hotel equipped with the very latest in spa and health facilities.

Not only is Davos the highest town in Europe and known for its healthy climate and fresh air; it is also a year-round Alpine resort, and a favorite stopping-off point for the international jet set. Every year, world leaders, senior government officials and media tycoons attend the Davos World Economics Forum and press the switches that determine our future.



สถาปัตยกรรม

ในระยะแรก Okios Architectural Partnership รับผิดชอบงานส่วนต้นๆ ของการก่อสร้าง โรงแรมทรงไข่ เจ้าของผลงานผนังหน้าอาคารสีทองที่ประกอบขึ้นจากชิ้นส่วนเหล็กนับร้อยๆ ชิ้น ซึ่งทำขึ้นทีละชิ้นโดย Seele

ARCHITECTURE

The Okios Architectural Partnership of Munich was primarily responsible for the visible part of the oval hotel structure, whose golden facade was assembled from hundreds of steel elements individually-made made by Seele.

สถาปัตยกรรมภายใน

การออกแบบภายในของห้อง ห้องชุด และภัตตาคาร เป็นผลงานของ AB Living Design (สวีเดน) และ CM Design (ฮัมบูร์ก) ซึ่งช่วยขยายขอบเขตการใช้งานวัสดุไม้และหินที่พบในเขตอัลไพน์

INTERIOR ARCHITECTURE

The interior design of the rooms, suites and restaurants was by AB Living Design (Sweden) and CM Design (Hamburg); it makes extensive use of wood and stone materials found in the alpine region.

โรงแรม InterContinental ในดาวอส / INTERCONTINENTAL DAVOS

ตึกสูงสุดหรูแห่งใหม่ในดาวอส
นัยน์ตาสีทอง

NEW LUXURY PINNACLE IN DAVOS
THE GOLDEN EYE

โรงแรม Davos InterContinental ระดับ 5 ดาว เปิดให้บริการเมื่อปลายปี 2013 และถือเป็นโลเคชั่นในฝันของผู้ร่วมการประชุมและบุคคลทั่วไปจำนวนมากตลอดทั้งปี ตัวโรงแรมตั้งเด่นเหมือนไข่สีทองฟองยักษ์ พรั่งพร้อมด้วยห้องชุดและห้องพัก 216 ห้อง ที่บริเวณเชิงเทือกเขา Flüela Pass ผนังหน้าอาคารอันโค้งมนเป็นธรรมชาตินั้น สวยงามเด่นสะดุดตา ประกอบขึ้นจากชิ้นส่วนเหล็กสีทองที่ทำขึ้นทีละชิ้น ผู้ประกอบการธุรกิจโรงแรมลงทุนราว 155 ล้านฟรังก์สวิส ไปกับสถาปัตยกรรมอันยิ่งใหญ่ ซึ่งใช้เวลานาน 6 ปี ในการทำพร้อมการมีส่วนร่วมอย่างมากของหุ้นส่วนทางสถาปัตยกรรม Oikos จากมิวนิก Oliver Hofmeister เป็นสถาปนิกและกรรมการผู้จัดการของ Oikos กล่าวว่า “การออกแบบและวางแผนการทำงานต้องการให้เราแหกข้อจำกัดของสิ่งที่เป็นไปได้ในเชิงสถาปัตยกรรม

Opened late in 2013, the five-star Davos InterContinental is the ideal location for forum visitors and many others throughout the year. It stands like a gigantic golden egg, with 216 bedrooms and suites at the base of the Flüela Pass. The organically curved hotel facade is strikingly spectacular, assembled from hundreds of individually fabricated gold-coloured steel members. The hoteliers invested some 155 million Swiss Franc in the sensational architecture, which was six years in the making with the heavy involvement of the Munich Okios architectural partnership. Oliver Hofmeister is an architect and the managing director of Oikos: “The design and planning process required us to go the outer limits of what is architecturally possible.”



ห้องพักและห้องสวีต

โรงแรมแห่งใหม่ล่าสุดในดาวอสประกอบด้วยห้องพักขนาดใหญ่และห้องสวีตรวม 216 ห้อง พร้อมด้วยความพิเศษต่างๆ มากมาย เช่น เก้าอี้นอนแสนสบายจาก Ligne Roset การออกแบบและโครงสร้างผนังหน้าอาคารรูปไข่หลายข้อจำกัดในเทคนิค ผนังหน้าอาคารนี้ปะติดปะต่อขึ้นจากแผ่นเหล็กสีทองหลายร้อย ทีละอัน จนเกิดเป็นรูปลักษณ์ด้านหน้าอันอลังการซึ่งจะเปลี่ยนไปตามการเคลื่อนไหวของดวงอาทิตย์

ROOMS AND SUITES

The latest Davos hotel hotspot has 216 spacious rooms and suites. These have many special features, such as the comfortable lounge-sofas from Ligne Roset. The design and structure of the egg-shaped facade goes to the limits of what is technically possible. It was assembled from hundreds of gold-coloured steel elements, each one unique, giving the hotel its extravagant external appearance, which changes with the position of the sun.

โรงแรม InterContinental ในดาวอส / INTERCONTINENTAL DAVOS

ตึกสูงสุดหรูแห่งใหม่ในดาวอส นัยน์ตาสีทอง

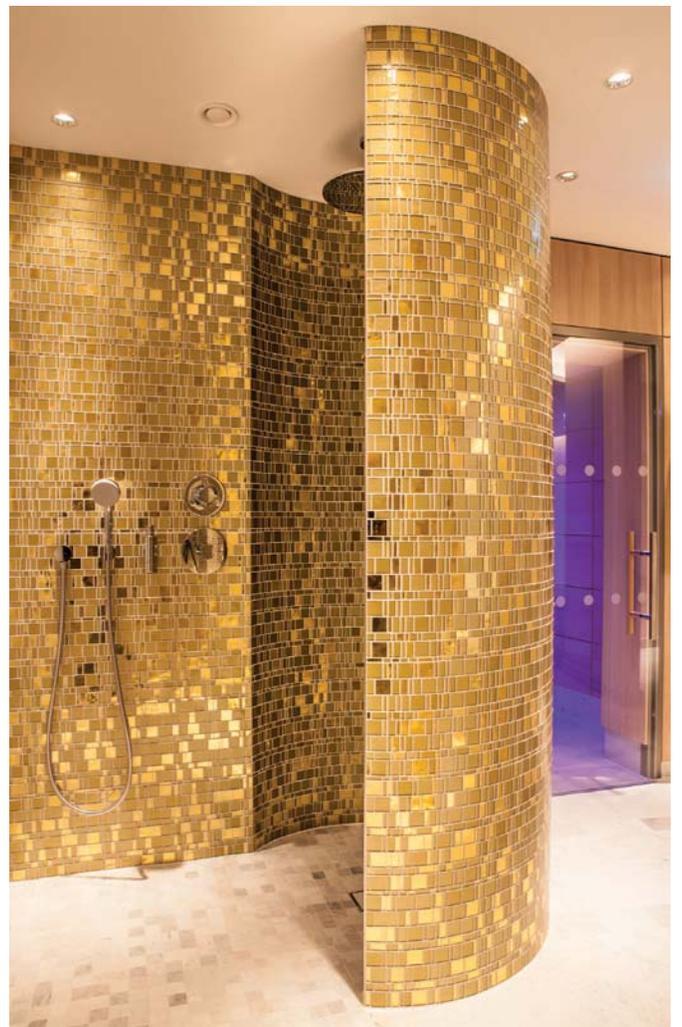
NEW LUXURY PINNACLE IN DAVOS THE GOLDEN EYE

PROJECT

ตรงข้ามกับการตกแต่งภายนอกแนวฟิวเจอร์ริสติก การตกแต่งภายในทำให้การใช้งานวัสดุท้องถิ่น เช่น ไม้ และหิน แพร่หลาย และได้รับการออกแบบโดย AB Living Design (สวีเดน) กับ CM Design (ฮัมบูร์ก) โรงแรมประกอบด้วยภัตตาคารระดับท็อป 3 ร้าน ทั้งยังเปี่ยมด้วยความเป็นเกราบินเดิน กำแพงหยาบเหมือนหินในส่วนสปาที่ครอบคลุมนั้นเชื่อมโยงกับภูมิประเทศที่เป็นภูเขาโดยรอบอย่างชัดเจน ขณะที่ลิโอบบี้ตกแต่งด้วยประติมากรรมส่องสว่างอย่างเป็นธรรมชาติเรียงรายกันสูงๆ ต่ำๆ ไร้แบบแผน ห้องพักประกอบด้วยโซฟาอ่อนนุ่มสิ่งทำพิเศษจาก LigneRoset ผลงานการออกแบบแบบโมเดิร์นกับเสน่ห์ของเทือกเขาล็อลป์น เมื่อมาถึงบริเวณระเบียงขนาดใหญ่ พร้อมทิวทัศน์เหนือดาวอสและยอดเขา แกดผู้เข้าพักในโรงแรมทราบทันทีว่าเขามาถึงสถานที่เหมาะๆ สำหรับพักผ่อนแล้วจริงๆ

In contrast with the futuristic exterior, the interior makes widespread use of local materials such as wood and stone and was designed by AB Living Design (Sweden) with CM Design (Hamburg). The hotel has three top-class restaurants with much of the local Graubünden character. The rocklike rough walls in the hotel's extensive spa facilities are an obvious visual link with the surrounding mountain terrain, while the lobby features an organically flowing lighting sculpture creating a random succession of highs and lows.

The rooms are equipped with specially made lounge sofas from LigneRoset, combining modern design with alpine charm. On arrival at the generously dimensioned balcony with its view over Davos and the mountain peaks, the hotel guest knows that he really has arrived at the right place to stay.



NEUE FORM



• Bangkok • Mega Bangna • Ratchapruok • Pattaya • Hua Hin • Phuket

Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrahanong, Bangkok **Tel. 02-741-7171**

Mega Bangna 1534 1FL, Mega Home Zone 39 Bangna-Trad Rd., Samutprakarn **Tel. 02-105-1557**

Ratchapruok 2FL, Room SB201-202 S.B. Design Square, The Crystal SB Ratchapruok, Nonthaburi **Tel. 02-001-7040**

Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi **Tel. 038-332-485**

Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirkhan **Tel. 032-547-704**

Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalemprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket **Tel. 076-304-460**



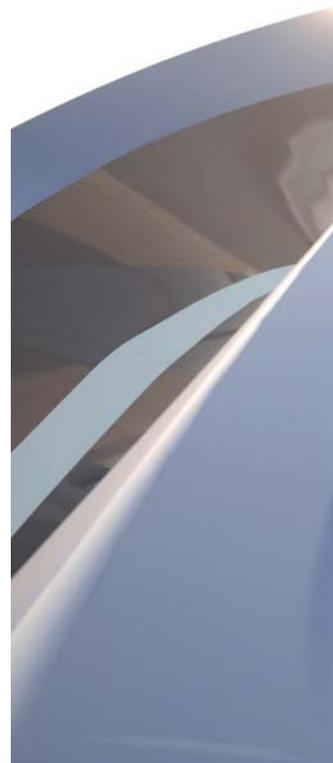
PROJECT

Zaha Hadid ออกแบบให้ Blohm+Voss
ZAHA HADID FOR BLOHM+VOSS

ความตื่นเต้นในแวดวงเรือยachtกลางท้องทะเล YACHT-FEVER AT SEA

ซูเปอร์ยachtรุ่นใหม่ล่าสุดท้าทายทุกข้อเปรียบเทียบที่เคยมีมาก่อน ไม่จะเป็นการขีดในด้านของขนาด วิศวกรรม ความเพียบพร้อมภายใน หรือการออกแบบและการตกแต่ง เมื่อกล่าวถึงการสำแดงกำลังและสมรรถนะตามสถานที่ที่มีชื่อเสียงต่างๆ ทั่วโลก เจ้าของเรือผู้มั่งคั่งต่างก็ทุ่มสุดตัว การต่อเรือเช่นนี้ช่วยให้บริษัทต่อเรือขยายขีดจำกัดบางอย่าง เพื่อผลานการออกแบบเชิงเทคนิคและการวิเคราะห์ที่ต้นทุนและผลประโยชน์อันเคร่งครัดอย่างพอเหมาะสำหรับซูเปอร์ยacht อันงดงาม ซึ่งอาจมีลำเรือยาวถึง 180 เมตร

The latest generation of super yachts defies all comparison with what has gone before – whether measured in terms of their size, engineering, interior completion, or design and furnishing. When it comes to demonstrating their power and influence at prestigious locations around the world, their super-rich owners spare no cost or effort. The construction of such vessels stretches the shipbuilder to the absolute limits in achieving the optimum combination of technical design and rigorous cost-benefit analysis for these fabulous super yachts, which may be up to 180 metres in length.



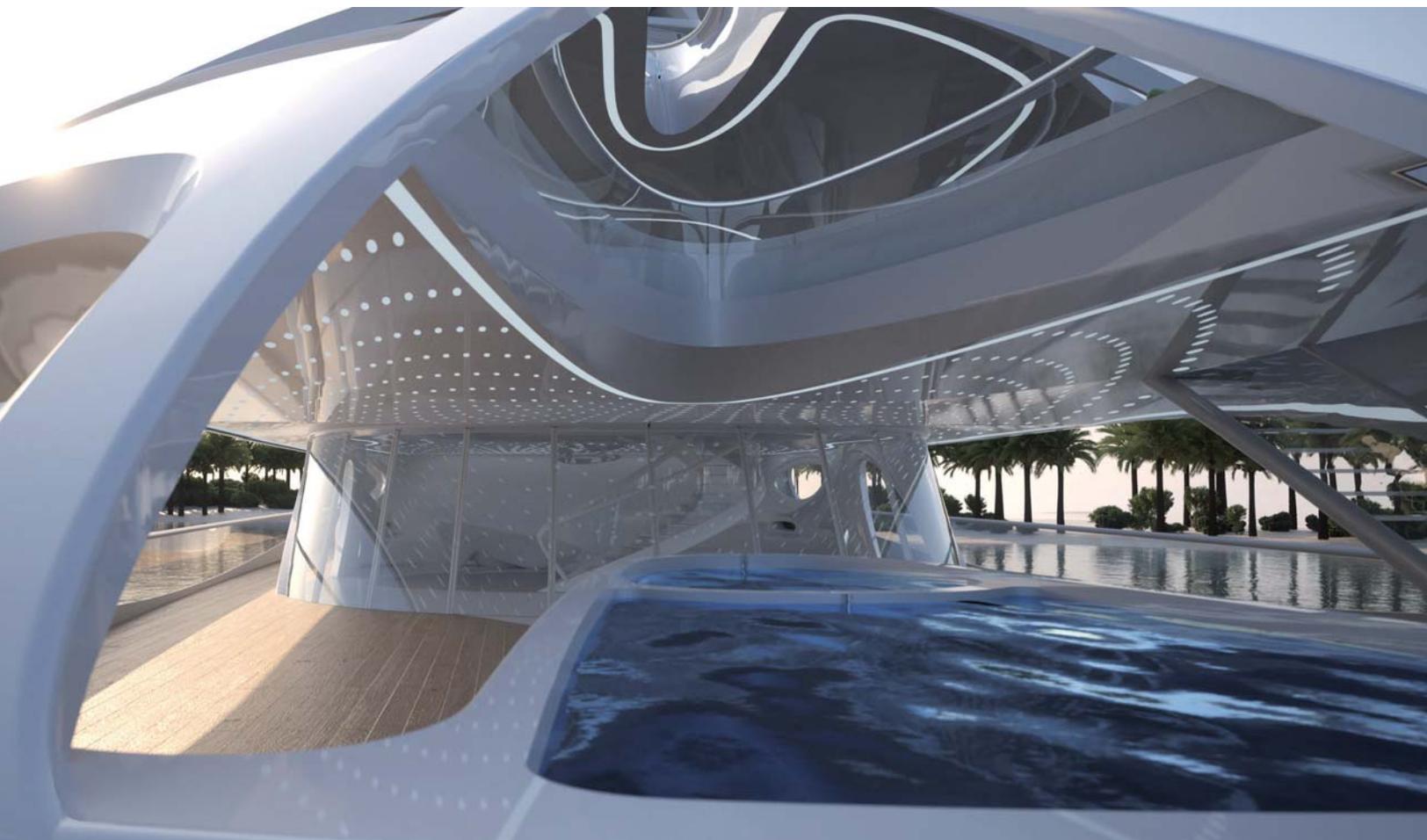


Blohm+Voss
Michael von der Heide 氏。



ความต้องการเรือสำราญและเรือยอชต์เดินสมุทรมีส่วนอย่างมากในการประคองอุตสาหกรรมต่อเรือก้ำวผ่านช่วงเวลาที่เศรษฐกิจโลกเกิดความไม่แน่นอน ปีนี้เรือสำราญขนาดยักษ์ 400 ลำจะนำผู้โดยสารราว 22 ล้านคนล่องทะเลไปในวันพักผ่อน ในปี 2013 ผลประกอบการของบริษัทเดินเรือสำราญอยู่ที่ 2.3 พันล้านยูโร และมีแนวโน้มที่จะสูงขึ้น ทว่าบริษัทต่อเรือขนาดใหญ่ก็เผชิญการแข่งขันด้านคำสั่งซื้อที่รุนแรง เป็นผลให้เกิดการเทราคราให้ต่ำลง แต่สถานการณ์ในตลาดซูเปอร์ยอชต์นั้นต่างออกไป เนื่องจากการแข่งขันเป็นเรื่องของขนาดว่าจะใหญ่ ใหญ่กว่า หรือใหญ่ยักษ์ ตัวอย่างเช่น มหาเศรษฐีชาวรัสเซีย Roman Abramowitsch สั่งซื้อซูเปอร์ยอชต์กับ Blohm+Voss นั่นคือ M/Y Eclipse ออกแบบโดย Terrence Disdale ซึ่งเรียกเงินเข้าบัญชีบริษัทต่อเรือจากฮัมบูร์กไม่น้อยกว่า 340 ล้านยูโร และซูเปอร์ยอชต์ลำนี้มีขนาดใหญ่ที่สุดเป็นลำดับที่ 2 ของโลกด้วยความยาวตลอดลำเรือ 163 เมตร

Demand for cruise liners and ocean-going yachts has done much to keep the shipbuilding industry afloat through a period of international economic uncertainty. This year, some 400 giant cruise liners will provide holidays afloat for about 22 million passengers. In 2013, cruise shipping company turnover was 2.3 billion Euros, with an upward trend. However, big shipbuilders face rigorous competition for orders, resulting in price dumping. But the situation is different in the super-yacht market, because here the competitive duel is a different kind of fight: Big, bigger, mega-big! For example, Russian oligarch Roman Abramowitsch placed an order with Blohm+Voss for his super-yacht M/Y Eclipse, designed by Terrence Disdale, which tinkled no less than 340 million Euros into the Hamburg shipbuilder's account. With a length overall of 163 metres, this is the world's second largest super-yacht.





PROJECT

ความตื่นเต้นในแวดวงเรือยachtsกลางท้องทะเล
ZAHA HADID FOR BLOHM+VOSS

Zaha Hadid ออกแบบให้ Blohm+Voss
YACHT-FEVER AT SEA

แต่มีผู้หนึ่งที่เขาชนะเจ้าชายแห่งซาอุดีอาระเบีย Walid Ibn Talal และรับมอบซูเปอร์ยachtsลำใหญ่ขึ้นไปจากต่อเรือ Lürssen ของเบรเมนพร้อมการเป็นเจ้าของ ความหรูหราและคุณภาพแบบเต็มพิกัดที่จะทำให้ Abramowitsch หน้าซีดได้เลย นั่นคือ M/Y Azzam ที่ยาว 180 เมตรสามารถทำความเร็วถึง 30 นอต และบดบังความโดดเด่นของ M/Y Eclipse ได้อย่างง่ายดาย ผู้ออกแบบคือ Mario Pedol แห่ง Nauta Yachts

Christophe Leoni ชาวฝรั่งเศสออกแบบภายในไว้อย่างโอ้อ่า และโครงการนี้ได้รับมอบหมายโดยประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์เรือ Azzam มีความกว้างเรือ 20.8 เมตร กินน้ำลึก 4.3 เมตร ใช้เครื่องยนต์ดีเซลและกังหันแก๊ส 2 ตัว พร้อมให้กำลัง 94,000 แรงม้า สามารถทำความเร็วสูงถึง 30 นอต Peter Lürssen ภาคภูมิใจอย่างไม่ต้องสงสัย “เราต้องการเวลาเพียง 1 ปีสำหรับการออกแบบเชิงเทคนิคและ 3 ปีสำหรับการต่อเรือ เรือลำนี้เป็นสัญลักษณ์ของหลักชัยสำคัญในการต่อเรือซูเปอร์ยachts”

สื่อมวลชนต่างพากันคาดเดาถึงการตกแต่งและออกแบบภายในของ Azzam อย่างมากมาย นิตยสารชาวสัญชาติเยอรมัน Der Spiegel ล้วงลึกเข้าไปและรายงานว่ายachtsลำนี้คือป้อมปราการลอยน้ำที่ติดตั้งเครื่องมืออุปกรณ์ป้องกันปาปารัชชีและโจรสลัด แลยังมีสระว่ายน้ำ โรงภาพยนตร์ และห้องจัดเลี้ยง และสิ่งเหล่านี้คือความต้องการเพิ่มเติมของลูกค้าที่บ่งบอกถึงความท้าทายด้านการออกแบบสำหรับ Blohm+Voss ซึ่งรวมถึงต้นทุนและกำไรของบริษัท

But one notch up came the Saudi Arabia’s Prince Walid Ibn Talal, who commissioned an even larger super-yacht from Bremen’s Lürssen shipyard, with a result whose sheer quality and luxury would make Abramowitsch go white in the face. The M/Y Azzam 180 metres long, can reach 30 knots, and easily eclipses the M/Y Eclipse. It was designed by Mario Pedol of Nauta Yachts.

Frenchman Christophe Leoni designed the luxury interior and the project was commissioned by no less than the President of the United Arab Emirates. The Azzam has a beam of 20.8 metres and draws 4.3 metres. Powered by two diesel engines and gas turbines with an output of 94,000 h.p., it reaches speeds up to 30 kt. Peter Lürssen is justifiably proud: “We needed only one year for the technical design and three years for construction. This vessel represents a milestone in the construction of big super-yachts.”

There has been much media speculation about the Azzam’s interior design and furnishing. The German news magazine Der Spiegel has taken a close look at and reports that the vessel is a floating fortress equipped with defences against paparazzi and pirates alike, plus of course a swimming pool, cinema and party room. These are all additional customer requirements representing a design challenge for Blohm+Voss, and adding to the costs and company’s earnings.

ช่วงต้นปี 2012 ThyssenKrupp ขายต่อเรือเก่าแก่แห่งนี้ให้แก่บริษัทจัดการลงทุนในกองทุนอิสระสัญชาติอังกฤษ Star Capital Partners และวางแนวทางปฏิบัติในเชิงพาณิชย์ด้วยนิยามใหม่ ๆ เป้าหมายก็คือการขับเคลื่อนตลาดซูเปอร์ยacht ด้วยการออกแบบที่ดึงดูดใจโดย Herbert Aly กรรมการผู้จัดการของ Blohm+Voss บอกกับ Die Welt หนังสือพิมพ์รายวันของเยอรมันดังนี้

“นักออกแบบชาวอิรัก Zaha Hadid นำเสนอดีไซน์เรือยachtที่น่าตื่นตาแก่เรา องค์ประกอบโดยรวมของการออกแบบภายนอกและภายในช่วยให้เราจับนั้นผสมผสานสนองความต้องการของลูกค้ารายบุคคลได้” ทั้งยังช่วยให้ช่างต่อเรือบรรลุข้อได้เปรียบทางเศรษฐกิจของการผลิตจำนวนน้อย Hadid ออกแบบเรือขนาด 90 เมตร จำนวน 5 ลำ ที่รู้จักในชื่อ ‘Unique Circle Yachts’ ลำแรกที่จะออกจากอู่คือ M/Y Jazz ที่มีลักษณะการออกแบบแนววงโค้งที่ดูน่าสนุกมาพร้อมขอบมนโค้งและสไลด์ที่แหวกแปลก ตอนนี้นักออกแบบยังเป็นแค่ภาพร่าง

Michael von der Heide ผู้ดูแลการพัฒนาโครงการให้แก่ผู้ต่อเรือ Blohm+Voss เยอรมนีกล่าวว่า “สื่อมวลชนให้ความสนใจเป็นอย่างมากเมื่อเราประกาศเรื่องโครงการที่ลอนดอน การเผยแพร่ข่าวระดับนานาชาติของเรากระจายในวงกว้างทันทีและเรียกความสนใจจากลูกค้าเป้าหมายทั่วโลก” แม้จนตอนนี้ก็ยังไม่มียาลงชื่อ “แต่เรากำลังอยู่ในช่วงเจรจากับลูกค้าเป้าหมาย” เขากล่าว “ความท้าทายด้านการออกแบบเชิงเทคนิคสำหรับการต่อเรือซูเปอร์ยachtที่สุดทรูคือทุกอย่างต้องมีมาตรฐานสูงสุด ๆ ตามปกติลูกค้าของเราก็มีความคิดที่ชัดเจนกว่าเรือในขนาดจะมีหน้าตาอย่างไร สิ่งอำนวยความสะดวกต่างๆ และสมรรถนะโดยรวมเป็นอย่างไร บางครั้งความต้องการของพวกเขาที่ฟุ่มเฟือยมาก”

ในทุกๆ แต่ละกรณี บริษัทต่อเรือต้องตอบสนองความต้องการของลูกค้าภายในงบประมาณที่ตั้งไว้ล่วงหน้า และต้องคำนึงถึงการเปลี่ยนเทรนด์งานออกแบบที่อาจเกิดขึ้นได้ เขากล่าวต่อว่า “ในธุรกิจนี้ เราเห็นว่าค่าเฉลี่ยอายุของลูกค้าลดลง และแม้แต่ลูกค้าที่ ‘แก่กว่า’ ก็ดูเด็กขึ้นและมักจะไล่ล่าวิถีชีวิตที่เด็กขึ้น ผลที่เกิดขึ้นคือความต้องการในการออกแบบภายในที่โมเดิร์นมากขึ้นและไม่โอ้อวดแต่ยังคงใช้อุปกรณ์ตกแต่งภายในที่มูลค่าเช่นเดิม ทั้งยังลดความต้องการในเรื่องตกแต่งภายในที่หนัก มากเกินไป และฟุ่มเฟือยอย่างเห็นได้ชัด ทว่าเรื่องเหล่านี้ก็ต่างกันตามพื้นหลังทางวัฒนธรรมของลูกค้าและขึ้นอยู่กับรสชาติส่วนตัวเป็นสำคัญ

At the beginning of 2012 this long-established shipyard was sold by ThyssenKrupp to the British independent fund investment company Star Capital Partners, and has now set a redefined commercial course. The goal is

to drive forward in the super-yacht market with sensational design. The managing director of Blohm+Voss Herbert Aly told German daily Die Welt:

“The Iraqi designer Mrs Zaha Hadid produced a spectacular yacht design for us. The overall composition of exterior and interior design enables us to mix and match to meet individual customer requirements.” This also enables the builder to achieve the economic advantages of small batch production. Hadid has designed five 90-metre vessels known as ‘Unique Circle Yachts’.

First down the slipway will be the M/Y Jazz, featuring groovy avant-garde design with rounded edges and cutting-edge style. At the moment, the design is still on paper. Michael von der Heide, director project development for Blohm+Voss Shipyards GmbH: “There was enormous media interest when we announced the project in London. We achieved instant widespread international publicity and aroused interest from potential customers around the world.” So far, there are no firm orders. “But we are in discussion with potential customers,” he says. “The technical design challenges for construction of a luxury super-yacht are such they must meet the very highest standards. In general, our customers have very exact ideas of how their future vessel should look, its accommodation and overall performance. Sometimes, their requirements are very extravagant.”

In each and every case, the shipbuilder must meet the customer requirements within a pre-set budget, and this must take account of possible shifts in design trends. He says: “In this business, we see a reduction in the average age of customers; and even the ‘older’ customers now look younger and often pursue a younger lifestyle. The result is demand for more modern interior design and unpretentious but no less high-value interior fittings. There has been a distinct reduction in demand for heavy, overloaded and ornate interiors. However, that differs with the customer’s cultural background, and is strongly dependent upon the his personal taste.”



วันใหม่ของโรงแรมหน้าตาดีในราคาประหยัด เหตุชวนกรีดในราคาเบาๆ
 NEW GENERATION OF BUDGET DESIGN HOTELS WOW-FACTOR AT COOL PRICES

Prizeotel ฮัมบูร์ก PRIZEOTEL HAMBURG

นักเดินทางขาประจำนั้นแทบไม่เหลือความสนใจเกี่ยวกับโรงแรมราคาประหยัดที่เหมือนกันไปหมด มันเต็มไปด้วยความน่าเบื่อและไร้จินตนาการ ทว่าโรงแรมสวยราคาประหยัดที่เกิดขึ้นต่างออกไป ด้วยอาคารที่มอบความสะดวกลสบายดี ๆ แก่ผู้เข้าพักในราคาพอเหมาะ ในงานเปิดตัวอย่างเป็นทางการของ Prizeotel แห่งใหม่ของฮัมบูร์ก สถาปนิกอย่าง Karim Rashid อธิบายวิธีการออกแบบ ‘แบบเสมอภาค’

การตกแต่งและออกแบบภายในของโรงแรมเลือกใช้วัสดุที่สอดคล้องกันทั้งหมด เริ่มต้นด้วยลิฟต์ที่เรียบง่ายไปจนถึงห้องนอนและห้องน้ำ ซึ่งล้วนแล้วแต่มีลายเส้นโค้งของสถาปนิกดาวรุ่ง Karim Rashid จากนิวยอร์ก เขาสร้างสรรค์รูปแบบและการเข้ารหัสสีใหม่ๆ สำหรับโรงแรมแต่ละแห่งที่รับผิดชอบ สไตล์ของเขาสมบูรณ์แบบ ทั่วหน้าตาดูและแหวกแนว

Frequent travellers are rarely enthusiastic about faceless system-built budget hotels, rich in boredom and poor in imagination. However, the new generation of budget design-hotels is different: establishments that provide the guest with good accommodation at an affordable price. At the formal opening of Hamburg's new Prizeotel, the architect Karim Rashid described his approach to 'democratic' design.

The hotel's interior design and furnishing has adopted a consistent style throughout, starting with the lobby through to bedrooms and bathrooms. It all bears the fingerprints of star architect Karim Rashid of New York. He creates a new colour coding and form for each hotel commission. His style is unmistakable: shrill and unconventional.





โรงแรมที่ผ่านมือนักออกแบบล้วนมีราคาแพงจริงหรือ เมื่อก่อนนี้อาจเป็นความจริง แต่ไม่อีกต่อไปแล้ว ตอนนี้มีโรงแรมราคาประหยัดเกิดใหม่ที่ตกแต่งภายในอย่างดีแถมราคาถูกลงด้วย ด้วยการขายอันชาญฉลาด โรงแรมเหล่านี้จึงมีส่วนแบ่งตลาดอย่างรวดเร็ว พวกแรกที่ทำพร้อมด้วยแนวคิดดีไซน์แบบเดียวกันและราคาไม่แพงคือเครือโรงแรมอย่าง B&B และ MotelOne ที่ก่อตั้งขึ้นเมื่อ 14 ปีก่อนโดย Dieter Müller นักการโรงแรมและนักธุรกิจ ปัจจุบัน Motel One มีโรงแรมถึง 50 แห่ง พร้อมห้องพักมากกว่า 10,000 ห้องในเยอรมนี ออสเตรีย เบลเยียม และสหราชอาณาจักร อีกทั้งมีแผนการขยายสาขาเพิ่มอีก ตลาดเป้าหมายต่อไปคือ สวิตเซอร์แลนด์และสเปน เป้าหมายก็เพื่อสร้างเครือข่ายโรงแรมราคาประหยัดของยุโรปใน 74 เมือง และมีห้องพัก 18,000 ห้อง ภายในปี 2017 อัตลักษณ์องค์กรของ Motel One บ่งบอกได้ด้วย 'Egg Chair' สีเทอร์ควอยส์ที่ออกแบบโดย Arne Jacobsen ซึ่งทุกวันนี้เห็นได้ทั่วตามโรงแรมในเครือของกลุ่มบริษัท Ikea ของสวีเดนถือเป็นหน้าใหม่ในธุรกิจโรงแรม โรงแรมใหม่แห่งแรกของ Ikea เปิดตัวภายใต้ชื่อ 'Moxy' ของ Marriott แห่งแรกนั้นเปิดให้บริการที่มิลาน แล้วตามมาด้วยมิวนิก แฟรงก์เฟิร์ต และเบอร์ลิน โดยมีแผนจะเปิดโรงแรมถึง 150 แห่งทั่วยุโรป เป้าหมายคือลูกค้าอายุน้อยที่คุ้นเคยกับเทคโนโลยีและสนใจในเทคโนโลยีใหม่ๆ ผู้กำลังมองหาที่พักค้างคืนในราคาไม่สูงนัก

Are all designer hotels expensive? That might once have been true, but no longer. There is now a new generation of budget hotels providing well-designed interiors at an affordable price. With clever selling, they are rapidly gaining in market share. First to do so with uniform design concepts and modest prices were chains such as B&B and Motel One. Founded 14 years ago by hotelier and entrepreneur Dieter Müller, Motel One now has 50 hotels with more than 10,000 rooms in Germany, Austria, Belgium and the UK, and with expansion plans.

The next target markets are Switzerland and Spain. The goal is to create a European budget hotel network with 74 cities and 18,000 rooms by 2017. Motel One's corporate identity is typified by the turquoise-coloured 'Egg Chair' designed by Arne Jacobsen, now found throughout the network.

Sweden's Ikea corporation is a newcomer to the hotel business; Ikea's first new hotels are opening under Marriott's 'Moxy' label. The first was opened in Milan, while Munich, Frankfurt and Berlin are to follow. The plan calls for up to 150 hotels throughout Europe. The target is that of younger, technology-oriented customers with an affinity to new technologies looking for overnight accommodation at an affordable price.

Prizeotel ฮัมบูร์ก PRIZEOTEL HAMBURG



งานออกแบบดี ๆ ไม่จำเป็นต้องแพง Karim Rashid กล่าว แม้จะเล็กแต่ห้องพักของ Prizeotel รวมเอาฟีเจอร์ที่ชวนให้แปลกใจไว้ไม่น้อย
Good design need not be expensive, says Karim Rashid. Although small, the Prizeotel bedrooms incorporate a number of surprising features.

แน่นอนว่าสิ่งเหล่านี้จะพบในโรงแรมราคาประหยัดระดับ 2 ดาวอย่าง Prizeotel ซึ่งเปิดให้บริการที่แรกที่เบรเมนในปี 2007 ตามมาด้วยฮัมบูร์กเมื่อสามเดือนก่อน ความ 'ว้าว' นั้นเกิดจากการออกแบบที่รังสรรค์ขึ้นเป็นพิเศษโดยสถาปนิกชาวนิวยอร์ก Karim Rashid เจ้าของเอกลักษณ์แบบมืออาชีพชนิดไร้ที่ติซึ่งปรากฏให้เห็นทั่วโรงแรมทั้งสองแห่ง เขายกบอกว่างานที่รับผิดชอบนั้นคือความท้าทายที่น่าลุ่มหลง "งานออกแบบดี ๆ ไม่จำเป็นต้องแพง ผมแน่ใจว่าผลลัพธ์โดน ๆ เกิดขึ้นได้ในงบประมาณเล็กน้อย และเชื่อผมเถอะว่ามันเป็นราคาที่เล็กน้อยจริงๆ ใคร ๆ ก็สามารถค้างคืนในโรงแรมสวย ๆ ได้"

ห้องพักขนาด 16 ตารางเมตรใน Prizeotel ประกอบด้วยที่นอนกว้าง 180 ซม. พร้อมผ้าปูคุณภาพสูง ทั้งยังมีไวไฟฟรี ทีวีที่ปรับจอแบนพร้อมหัวต่อ HDMI และ 'MusicLamp' หรือลูกครึ่งโคมไฟตั้งโต๊ะกับวิทยุ Rashid กล่าวไว้ว่า "เมื่อคุณเข้าพักในห้องที่ผมออกแบบ คุณจะไม่มีทางบาดเจ็บด้วยมุมหรือขอบคม ๆ ไม่ว่าจะเป็นที่นอนหรือโต๊ะเขียนหนังสือ เพราะทั้งหมดนั้นโค้งมน"

Marco Nussbaum จากเบรเมน คือผู้ที่อยู่เบื้องหลังแนวคิดโรงแรมรูปแบบใหม่นี้ เขามีความเชี่ยวชาญในด้านพัฒนาแนวคิดโรงแรมใหม่ๆ และเคยเป็นผู้บริหารกลุ่ม Astron Hotel Group ร่วมกับนักพัฒนาอสังหาริมทรัพย์ Dr. Matthias Zimmermann เจ้าของร่วมและผู้บริหารของ Weser-Wohnbau and Zimmermann Real Estate วัตถุประสงค์ร่วมในระยะกลางของทั้งสองคือ "สร้างเครือโรงแรมราคาประหยัดที่เป็นผู้นำเชิงคุณภาพในตลาดหลักของเยอรมนี" โรงแรม Prizeotel อันน่าอัศจรรย์ลำดับถัดไปของเยอรมนีนั้นเปิดในช่วงกลางปี 2015 ที่ฮันโนเวอร์

This they will surely find in the Prizeotel two-star budget hotel, which first opened in Bremen in 2009, followed three months ago by Hamburg. Here, the 'wow' is provided by design especially created by New York architect Karim Rashid, whose unmistakable professional fingerprints are found throughout both hotels. He told that the commission was a fascinating challenge: "Good design need not be expensive. I am convinced it is perfectly possible to arrive at a cool result on a small budget – and believe me, it was a very small budget."

Anyone should be able to afford an overnight stay at a design hotel." The 16- bedrooms in the Prizeotel have a 180 cm-wide bed with top quality bedclothes; also free Wifi, flatscreen television with HDMI connection and a 'MusicLamp' – a combined table lamp and radio. Says Rashid: "When you stay in a room designed by me, you don't risk a minor injury from sharp corners or edges, whether on the bed or writing table. They are all rounded".

Marco Nussbaum of Bremen is behind this innovative hotel concept. He has great expertise in the development of new hotel concepts and was previously chief executive of the Astron Hotel Group; also property developer Dr. Matthias Zimmermann, co-owner and chief executive of Weser-Wohnbau and Zimmermann Real Estate. Their medium-term common objective is "to create a budget hotel chain that is the qualitative leader in Germany's core markets." Germany's next amazing Prizeotel is to open in mid-2015 in Hanover.







• Bangkok • Mega Bangna • Ratchapruek • Pattaya • Hua Hin • Phuket

Design Studio
www.hafele.com

Bangkok 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd., Bangchak, Phrakonong, Bangkok **Tel. 02-741-7171**

Mega Bangna 1534 1FL. Mega Home Zone 39 Bangna-Trad Rd., Samutprakarn **Tel. 02-105-1557**

Ratchapruek 2FL. Room SB201-202 S.B. Design Square, The Crystal SB Ratchapruek. Nonthaburi **Tel. 02-001-7040**

Pattaya 140/89 Moo 11, Nongprue, Banglamung, Chonburi **Tel. 038-332-485**

Hua Hin 15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin, Prachubkirikhan **Tel. 032-547-704**

Phuket Opposite Big C 81 Moo 5, Chalermprakiet Ror-9 Rd., Vichit, Muang, Phuket **Tel. 076-304-460**



Häfele Design Studio Bangkok (กรุงเทพฯ)

57 ซอยสุขุมวิท 64 บางจาก พระโขนง กรุงเทพฯ 10260

โทรศัพท์: (02) 741-7171

โทรสาร: (02) 741-7272

57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd.,
Bangchak, Phraknong, Bangkok 10260

Telephone: (02) 741-7171

Fax: (02) 741-7272

E-mail: info@hafele.co.th



Häfele Design Studio Mega Bangna (เมกา บางนา)

1534 ชั้น1 โซนเมกาโฮม 39 ม.6 ถ.บางนา-ตราด

ต.บางแก้ว, อ.บางพลี จ.สมุทรปราการ 10540

โทรศัพท์: (02) 105-1557-8 โทรสาร: (02) 105-1556

1534 1FL. Mega Home Zone 39 Moo 6

Bangna-Trad Rd.,Bangkaew, Bangplee,

Samutprakarn 10540

Telephone: (02) 105-1557-8 Fax: (02) 105-1556

E-mail: info@hafele.co.th



Häfele Design Studio Ratchapruok (ราชพฤกษ์)

ชั้น 2 เอสบี 201-202 เอส.บี.ดีไซน์สแควร์

เดอะ คริสตัล เอสบี ราชพฤกษ์ ต.บางขนุน

อ.บางกรวย จ.นนทบุรี 11130

โทรศัพท์: (02) 001-7040 โทรสาร: (02) 001-7041

2FL. Room SB201-202 S.B. Design Square,

The Crystal SB Ratchapruok, Bangkhanun,

Bangkrui, Nonthaburi 11130

Telephone: (02) 001-7040 Fax: (02) 001-7041

E-mail: info@hafele.co.th



Häfele Design Studio Pattaya (พัทยา)

140/89 หมู่ 11 ต.หนองปรือ อ.บางละมุง

จ.ชลบุรี 20150

โทรศัพท์: (02) 332-485 โทรสาร: (038) 332-489

140/89 Moo 11, Opposite outlet Mall, Nongprue,
Banglamung, Chonburi 20150

Telephone: (038) 332-485 Fax: (038) 332-489

E-mail: info@hafele.co.th



Häfele Design Studio Hua Hin (หัวหิน)

15/84 ซ.หมู่บ้านบ่อฝ้าย ต.หัวหิน อ.หัวหิน

จ.ประจวบคีรีขันธ์ 77110

โทรศัพท์: (032) 547-704 โทรสาร: (032) 547-705

15/84 Soi Mooban Borfai, Hua Hin, Hua Hin,
Prachuapkirikhan 77110

Telephone: (032) 547-704 Fax: (032) 547-705

E-mail: info@hafele.co.th



Häfele Design Studio Phuket (ภูเก็ต)

ตรงข้ามบีซี เลขที่ 81 หมู่ 5 ถ.เฉลิมพระเกียรติ ร.9 ต.วิชิต

อ.เมือง จ.ภูเก็ต 83000

โทรศัพท์: (076) 304-460 โทรสาร: (076) 304-468

Opposite Big C, 81 Moo5, Chalermprakiet Ror-9 Road,
Vichit, Muang, Phuket 83000

Telephone: (076) 304-460 Fax: (076) 304-468

E-mail: info@hafele.co.th

